

**Višejezični priručnik za učenje
modalnih čestica: njemački,
hrvatski, engleski**



mp morepress
morepress.hr

**Mehrsprachiger Leitfaden zum
Erlernen von Modalpartikeln:
Deutsch, Kroatisch, Englisch**

Marijana Kresić Vukosav

Mia Batinić Angster

Marijana Kresić Vukosav · Mia Batinić Angster

**VIŠEJEZIČNI PRIRUČNIK ZA UČENJE
MODALNIH ČESTICA:
NJEMAČKI, HRVATSKI, ENGLSKI**

**MEHRSPRACHIGER LEITFADEN ZUM ERLERNEN
VON MODALPARTIKELN:
DEUTSCH, KROATISCH, ENGLISCH**



Zadar, 2019.

Marijana Kresić Vukosav, Mia Batinić Angster

Višejezični priručnik za učenje modalnih čestica: njemački, hrvatski, engleski/

Mehrsprachiger Leitfaden zum Erlernen von Modalpartikeln: Deutsch, Kroatisch, Englisch

Nakladnik

Sveučilište u Zadru

Za nakladnika

Dijana Vican, rektorica

Povjerenstvo za izdavačku djelatnost Sveučilišta u Zadru

Josip Faričić, predsjednik

Recenzentice

Marijana Bašić

Aleksandra Ščukanec

Lektura

Marijana Kresić Vukosav (njemački i engleski jezik)

Mia Batinić Angster (hrvatski jezik)

Grafičko oblikovanje naslovnice

Mišo Komenda

Grafičko oblikovanje vježbi

Ivan Milas

Grafičko oblikovanje i prijelom

Sveučilište u Zadru

ISBN

978-953-331-248-4

SADRŽAJ / INHALT

Predgovor	4
1. Uvod	5
2. Upute za uporabu priručnika	6
3. Modalne čestice i istovrijedni izrazi	8
3.1. Čemu služe modalne čestice i kako se rabe?	8
3.2. Opis značenja i uporabe odabranih modalnih čestica	9
3.3. Pregled osnovnih značenja modalnih čestica	11
4. Vježbe	86
Literatura	146

Vorwort	13
1. Einleitung	14
2. Hinweise zum Gebrauch des Leitfadens	15
3. Modalpartikeln und äquivalente Ausdrücke	17
3.1. Wozu dienen Modalpartikeln und wie werden sie gebraucht?	17
3.2. Beschreibung der Bedeutung und des Gebrauchs ausgewählter Modalpartikeln	18
3.3. Grundbedeutungen der Modalpartikeln	20
4. Übungen	22
Literaturverzeichnis	146

Predgovor

Ovaj priručnik nastao je kao nastavak monografije o modalnim česticama koja je objavljena 2014. godine pod naslovom „Modalpartikeln: Deutsch im Vergleich mit dem Kroatischen und Englischen/Modalne čestice: njemački jezik u usporedbi s hrvatskim i engleskim“¹ u izdanju Sveučilišta u Zadru. U njemu se nude nastavni materijali² i upute za učenje ove vrste riječi. Priručnik nudi okvir za lakše ovladavanje uporabom modalnih čestica i njima istovrijednih izraza u njemačkom, hrvatskom i engleskom jeziku, a namijenjen je ponajprije naprednim učenicima spomenutih jezika. Do sada su objavljivani nastavni materijali poglavito za učenje modalnih čestica na njemačkom jeziku (primjerice Weydt 1981), no oni nažalost ne uključuju hrvatski i engleski jezik.

Zahvalne smo na potpori sljedećim institucijama: Hrvatskoj zakladi za znanost koja je financirala istraživački projekt “Transfer kao strategija u učenju stranih jezika” između 2010. i 2013. godine, čime je omogućen razvoj gore spomenutog rječnika čestica, Sveučilištu u Zadru koje je sufinanciralo taj projekt i objavilo ove materijale za učenje te nam pružilo ugodno radno okruženje. Hvala Frani Malenici koji je pomogao u sastavljanju vježbi za engleski jezik. Zahvaljujemo također recenzenticama na pozornom čitanju rukopisa i korisnim komentarima.

**Marijana Kresić Vukosav
Mia Batinić Angster**

Zadar, u lipnju 2019. godine

1 Kresić, Marijana/Batinić, Mia (2014): Modalpartikeln: Deutsch im Vergleich mit dem Kroatischen und Englischen/ Modalne čestice: njemački jezik u usporedbi s hrvatskim i engleskim. Zadar: Sveučilište.
2 Vježbe se nalaze i na popratnom CD-u uz knjigu Kresić i Batinić (2014). U ovom se priručniku prvi put objavljuju u doradenom obliku kao posebno izdanje s teorijskim uvodom, praktičnim uputama za učenje i vlastitom ISBN oznakom.

1. Uvod

Ovaj višejezični priručnik za učenje modalnih čestica i njima istovrijednih izraza na njemačkom, hrvatskom i engleskom jeziku osmišljen je s ciljem da se studentima i učenicima pomogne da na zanimljiv i motivirajući način savladaju složenu temu u učenju jezika. Modalne čestice predstavljaju problem u nastavi njemačkoga kao inoga jezika za koji se može reći da ne dobiva pozornost koju zaslužuje u materijalima za učenje, udžbenicima te nastavnim planovima i programima. S obzirom na to da su modalne čestice jezična pojava koja se samo marginalno spominje u gramatikama hrvatskoga jezika, zasigurno predstavlja problem i u inojezičnoj nastavi hrvatskoga jezika.

Modalne se čestice smatraju vrstom riječi koja je tipična za njemački jezik, a koja se pojavljuje u rečenicama poput sljedeće: *Wie heißt du denn/eigentlich/bloß/nur?* (hrv.: *A kako se ti zoveš? Kako se ono zoveš? Kako li se samo zoveš?*). U hrvatskom jeziku postoji još veći broj modalnih čestica i modalnih izraza koji imaju istu ili sličnu funkciju u komunikaciji (usp. Kresić i Batinić 2014). Odakle potječu poteškoće u učenju modalnih čestica i njima istovrijednih jezičnih izraza? Jedan od njihovih ključnih uzroka leži u činjenici da značenje tih izraza ovisi o kontekstu, zbog čega ga je teško opisati. Ranije objavljeni leksikon modalnih čestica (ibid.) nudi opis njihova značenja koji je učenicima jezika lako razumljiv. U njemu se opisuje uporaba modalnih čestica upravo ovisno o kontekstualnim čimbenicima i na temelju autentičnih korpusnih primjera. Isti tip opisa njihova značenja primijenjen je i na neke u funkcionalnom smislu istovrijedne modalne konstrukcije. Na temelju tog opisa razvile smo ovdje predstavljene vježbe kako bi se olakšalo učenje i potaknula ispravna uporaba ovih izraza.

Ovaj se cilj kani postići kroz induktivno i refleksivno učenje pomoću kojega se razvija metajezična svijest, kao i kroz učenje na temelju jezične usporedbe s engleskim jezikom, koji je vrlo često prvi strani jezik učenika hrvatskoga i njemačkoga jezika. Opisi značenja polaze od univerzalne semantičke funkcije modalnih čestica i odgovarajućih izraza u njemačkom, hrvatskom i engleskom jeziku. Supostavni pristup prikladan je s obzirom na to da u njemačkom i hrvatskom postoje riječi koje pripadaju skupini modalnih čestica i koje imaju istovjetnu funkciju. Engleski primjeri mogu poslužiti kao dodatna potpora pri višejezičnom učenju jezika. Ciljna skupina ovoga priručnika napredni su učenici njemačkoga i hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika, kao i nastavnici koji ovdje ponuđeni materijal lako mogu nadopuniti i prilagoditi odgovarajućoj razini svojih učenika.

2. Upute za uporabu priručnika

Cilj je ove zbirke nastavnih materijala pomoći učenicima jezika u otkrivanju sličnosti, i to osobito univerzalnih jezičnih funkcija u njemačkom i engleskom jeziku (= njemačke vježbe namijenjene učenicima njemačkoga jezika), kao i u hrvatskom i engleskom jeziku (= hrvatske vježbe namijenjene učenicima hrvatskoga jezika). Nadalje, njihov je cilj pružiti pomoć pri ovladavanju uporabom modalnih čestica. Kroz jezično-refleksivni uvid u univerzalno značenje modalnih čestica i konstrukcija s istim značenjem očekuje se pojednostavljenje procesa učenja. Stoga bi ovaj priručnik trebao poslužiti i kao poticaj učenicima i nastavnicima za supostavno učenje jezika koje je usmjereno na razvijanje metajezične svijesti.

Ovim priručnikom namjerava se poticati i diseminirati učenje značenja i uporabe modalnih čestica u hrvatskom, njemačkom (kao drugom ili stranom jeziku) i ekvivalentnih izraza u engleskom jeziku, tako da njihova važna funkcija u usmenoj i konceptualno-usmenoj komunikaciji (npr. putem e-pošte ili pametnoga telefona) postane prepoznata u većoj mjeri nego što je to do sada bio slučaj. Nadamo se da će ovdje predstavljene vježbe u tom smislu potaknuti učenje.

Ova je zbirka materijala za učenje višejezična. Ona sadrži vježbe za odabrane hrvatske (*daj, eto, li, ma, ono, pa/a, samo, li + samo*) i njemačke modalne čestice (*aber, denn, doch, gleich/doch, ja, schon*), za njihove moguće engleske istovrijednice, kao i posebne završne vježbe za hrvatski i njemački koje obuhvaćaju i druge čestice analizirane u Kresić i Batinić (2014). Oblikovanje vježbi za sve modalne čestice daleko bi premašilo opseg ovoga priručnika. Naš je cilj bio pružiti okvir i smjernice za ovladavanje ovom teškom temom učenja koji se mogu prilagoditi potrebama različitih učenika i grupa te dalje razvijati. U nastavku će se ukratko objasniti struktura vježbi i dati savjeti u vezi s njihovom uporabom.

Predviđena metoda rada jest jezično-refleksivna i induktivna. Polazeći od konkretnih jezičnih primjera, postupno se otkrivaju značenja i pravila uporabe modalnih čestica. Taj proces može voditi nastavnik ili – u slučaju naprednih učenika – može uslijediti i samostalno. Niz vježbi uvijek se odnosi na određenu modalnu česticu ili na sinonimni par modalnih čestica te obuhvaća više zadataka. Prvi se zadatak sastoji od dvaju kratkih dijaloga koji se razlikuju u tome što se samo u jednome od njih pojavljuje odabrana modalna čestica. Njihovom bi se usporedbom trebalo zaključiti koje je njezino značenje. U zadatku koji slijedi učenici dvama rečenicama, od kojih samo jedna sadrži modalnu česticu, pridružuju odgovarajući ponuđeni opis konteksta uporabe modalne čestice. Radi se o kratkim pojašnjenjima onoga što predstavlja pretpostavljeno (i uglavnom neizgovoreno) stanje stvari u komunikacijskom kontekstu dijaloga i opisuje značenje dotične modalne čestice. Na temelju se toga učenicima zatim predstavlja niz parova iskaza koji su osim s obzirom na (ne)pojavljivanje modalne čestice identični, i to sa zadatkom da objasne razliku u značenju tih dvaju iskaza. Pritom je potrebno rabiti opis konteksta razvijen u prethodnom zadatku.

U neke je vježbe uključen zadatak u kojem se traži izvođenje specifičnih pravila uporabe određene modalne čestice na temelju pridruživanja iskaza, npr. u odnosu na uporabu modalnih čestica u određenim vrstama rečenica (željna rečenica, izjavna rečenica itd.). U sljedećem zadatku od učenika se traži da nadopune započeti opis značenja određene modalne čestice. Na taj način oni promišljaju, u smislu razvoja odgovarajuće jezične svijesti, o tome u kojem se komunikacijskom kontekstu i s kojim dijaloškim značenjem ispravno rabi odgovarajuća modalna čestica. Drugi tip zadatka od učenika zahtijeva da za dani opis konteksta oblikuju primjere iskaza s odgovarajućom modalnom česticom, čime se vježba proizvodna vještina. Nakon toga učenici su pozvani da osmisle i zapišu dijalog uključujući ponuđene rečenice koje sadrže modalne čestice.

Na sličan se način u jednom zadatku traži da se osmisle dijalozi u koje će se uključiti rečenice koje su zadane dijelom u potpunosti, a dijelom samo djelomično. Kako bi se vježbao poredak riječi u rečenicama koje sadrže modalne čestice, u jednom su zadatku ponuđene riječi, uključujući modalne čestice, koje učenici trebaju složiti tako da tvore gramatički ovjerenu rečenicu. Nadalje, uključena je vrsta zadatka u kojoj učenici na primjer kroz objašnjavanje značenja ponuđenih rečenica promišljaju o homonimnim oblicima pojedine modalne čestice. Tako, primjerice, njemačka riječ *doch* u izjavnoj rečenici može biti modalna čestica, veznik koji stoji na početku zavisne surečenice ili čestica koja se rabi kao odgovor na pitanje. U drugoj vrsti zadatka navedene su rečenice od kojih svaka sadrži jedan od homonimnih oblika, a od učenika se traži da navedu vrstu riječi kojoj pripadaju (npr. modalna čestica, veznik itd.). Kako bi se nastavilo vježbanje jezične proizvodnje, u sljedećem se zadatku od učenika traži da osmisle rečenice u kojima se odgovarajući leksem pojavljuje primjerice kao modalna čestica, veznik ili neka druga vrsta čestice.

U završnom dijelu vježbi nalazi se usporedba s engleskim jezikom, za koji nemaju svi zadatci istu strukturu. U nekim se slučajevima na početku navode dva dijaloga na engleskom jeziku, od kojih samo jedan sadrži englesku istovrijednicu njemačke ili hrvatske modalne čestice. Sljedeći zadatak u tom slučaju započinje kratkim dijalogom s njemačkom ili hrvatskom modalnom česticom, kojem učenici trebaju pridružiti istovrijedan izraz

na engleskom jeziku (npr. uvod engleske rečenice s izrazom *after all* u svojstvu istovrijednice njemačke čestice *doch* u izjavnoj rečenici).

Jedan tip vježbe zahtijeva pridruživanje jezičnog elementa ili konstrukcije u danom engleskom dijalogu odgovarajućem opisu konteksta, tj. određivanje dotičnog univerzalnog opisa značenja koji odgovara određenoj njemačkoj ili hrvatskoj modalnoj čestici. U zadatku koji slijedi rečenice na njemačkom ili hrvatskom jeziku koje sadrže modalnu česticu potrebno je pridružiti rečenicama na engleskom jeziku koje sadrže istovrijedne izraze istoga značenja.

U vježbama se pojedinačni zadatci međusobno kronološki nadovezuju jedan na drugi te su za rješavanje kasnijih zadataka često potrebne spoznaje i znanja usvojena u prethodnim zadacima, stoga se preporučuje odrediti vježbe u zadanom redoslijedu. Neki od zadataka posebno su prikladni za rad u paru ili grupni rad, primjerice oblikovanje (a zatim i glasno izgovaranje) dijaloga koji sadrže modalne čestice.

Zadatci u vježbama obuhvaćaju sljedeće ishode učenja:

1. otkriti i razumjeti značenje modalnih čestica
2. naučiti i objasniti značenje modalnih čestica
3. ispravno rabiti modalne čestice u dijalogu (jezična proizvodnja)
4. rabiti modalne čestice na točnom položaju u rečenici
5. razlikovati modalne čestice i njihove homonimne oblike među drugim vrstama riječi
6. ispravno rabiti modalne čestice i njihove homonimne oblike
7. upoznati se s engleskim istovrijednicama i razumjeti njihovo značenje
8. ispravno rabiti engleske istovrijednice njemačkih i hrvatskih modalnih čestica.

Nastavnici mogu lako osmisliti vježbe i za druge modalne čestice slijedeći predloženi model, i to služeći se pritom opisima svih značenja modalnih čestica iz leksikona (Kresić i Batinić 2014). Preporučuje se istodobna uporaba ovoga priručnika i te knjige. Ona može poslužiti kao referentno djelo, posebno u svrhu pronalaženja značenja i funkcija čestica s odgovarajućim primjerima, a materijali za učenje za samostalno (ili vođeno, u grupi učenika) otkrivanje značenja modalnih čestica i za vježbanje njihove ispravne uporabe.

Vježbe se temelje na opisima značenja u leksikografskim člancima u leksikonu čestica koji su u odlomku 3.2. opisani na primjeru unosa za jednu njemačku i odgovarajuću hrvatsku modalnu česticu. Prije toga u odlomku 3.1. ukratko predstavljamo najvažnije morfološke, sintaktičke, semantičke i pragmatičke značajke njemačkih i hrvatskih modalnih čestica.

3. Modalne čestice i istovrijedni izrazi

3.1. Čemu služe modalne čestice i kako se rabe?²

Njemačke modalne čestice tvore zasebnu vrstu riječi koja uključuje sljedeće nepromjenjive elemente:

aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, mal, nur, schon, vielleicht, wohl (usp. Gelhaus 1998: 371; Helbig i Buscha 2001: 421–422).

Pored njih, postoje članovi modalnih čestica koji su u rjeđoj uporabi:

fein, ganz, gerade, gleich, einfach, erst, ruhig (usp. Diewald 2007).

Funkciju njemačkih modalnih čestica u hrvatskom jeziku vrše četiri vrste modalnih jezičnih elemenata (usp. Kresić i Batinić 2014).

Modalne čestice, koje su u hrvatskom jeziku također nepromjenjive, čine zasebnu vrstu riječi.³ To su:⁴

a, al, ala, ama, bar, barem, baš, čekaj, daj/dajte, deder, e, eto, hajde, i, inače, ipak, jednostavno, li, ma, malo, naprosto, nego, ono, opet, ovaj, pa, pobogu, prosto, samo, slobodno, stvarno, ta, uglavnom, uistinu, uopće, ustvari, valjda, vjerojatno, zaista, zapravo, zar.

U hrvatskom jeziku uz modalne čestice u užem smislu postoje i druge vrste modalnih izraza čija je funkcija istovjetna onoj modalnih čestica: modalni čestični skupovi, modalni frazemi i modalne konstrukcije (usp. *ibid.*: 18–19). U ovaj priručnik uključene su vježbe za modalne čestice koje su gore otisnute masnim slovima, kao i za modalni čestični skup *li + samo* s funkcijom istovrijednoj onoj čestice *samo*. Za druge modalne čestice i ostale tri vrste modalnih izraza nastavnici lako mogu osmisлити zadatke prema modelu ponuđenom u ovdje objavljenim vježbama.

Za njemačke i hrvatske modalne čestice karakteristične su sljedeće gramatičke i semantičke značajke (usp. *ibid.*: 20):

- Postoje homonimni oblici u drugim vrstama riječi, na primjer među veznicima (primjerice hrv. *i, pa, a*; njem. *aber, denn*), priložima (primjerice njem. *auch, eben, mal*; hrv. *jednostavno, stvarno, vjerojatno*) ili među ostalim vrstama čestica (primjerice hrv. *li* = modalna čestica i upitna čestica, hrv. *baš* = modalna čestica i pojačajna čestica). Takvi slučajevi homonimije mogu uzrokovati poteškoće u učenju, stoga bi im se u podučavanju modalnih čestica trebala posvetiti posebna pozornost. Iz toga se razloga u leksikonu modalnih čestica navode odgovarajući homonimni oblici u drugim vrstama riječi za sve modalne čestice.
- Modalne su čestice morfološki nepromjenjive i relativno se slobodno mogu kombinirati. Moguće kombinacije čestica također su navedene u knjizi o modalnim česticama (*ibid.*: 198–231).
- Modalne se čestice mogu izostaviti u rečenici a da ona ne postane gramatički neovjerena. Međutim, one ispunjavaju važnu dijaloško–gramatičku funkciju na način da povezuju iskaz s iskazanim ili neiskazanim stanjem stvari u pragmatičnom kontekstu. Opisi značenja i konteksta za svaku modalnu česticu uključeni su u natuknice u leksikonu. Ti se opisi u ovdje objavljenim vježbama zajedno s učenicima razvijaju i vježbaju. Modalne se čestice ne mogu negirati niti koordinirati (veznikom).

2 Detaljan opis središnjih obilježja njemačkih i hrvatskih modalnih čestica te istovrijednih jezičnih izraza nudi se u teorijskom dijelu leksikona modalnih čestica (Kresić i Batinić 2014: 11–23). Prikaz u ovom poglavlju temelji se na tom opisu.

3 Potrebno je istaknuti da se u hrvatskim gramatikama i opisima hrvatskoga jezika navode čestice kao vrsta riječi, a ne modalne čestice (v. Babić i sur. 2007: 571–575, Barić i sur. 1997: 282–283, Silić i Pranjeković 2007: 253–258). U čestice se pritom ubrajaju i riječi koje nisu modalne ili to nisu u svim uporabama (npr. jсна čestica *da*, niječna čestica *ne*, upitna čestica *li*, pojačajna čestica *baš*). Zbog njihove specifične modalne funkcije Kresić i Batinić (*ibid.*) ističu postojanje modalnih čestica kao posebne vrste čestica koju je potrebno opisati neovisno o drugim vrstama čestica. Hrvatske (modalne) čestice do sada su bila tema istraživanja i Sesar (1992, 2009) i Uvanović (2007).

4 Važno je naglasiti da ne pripadaju sve navedene modalne čestice standardnom hrvatskom jeziku. Neke od navedenih čestica regionalno su i stilski obilježene, ili su pak arhaične, što je i razumljivo s obzirom na to da se pretežito rabe u usmenoj komunikaciji. Kresić i Batinić (*ibid.*) analiziraju ih i opisuju potkrepljujući ih ponajviše primjerima iz Hrvatskoga jezičnog korpusa Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje (<http://riznica.ihj.hr>) i iz korpusa televizijske emisije HRT-a „Osmi kat“ prikupljenoga i transkribiranoga za potrebe projekta „Transfer kao strategija u učenju stranih jezika“ na kojemu je knjiga nastala, a samo su tri primjera preuzeta s hrvatskih mrežnih portala.

- Modalne se čestice odnose na čitavu (su)rečenicu, tj. one uvijek modificiraju cijeli iskaz u kojem se pojavljuju.

Njemačke i hrvatske modalne čestice međusobno se razlikuju, između ostaloga, po sljedećim svojstvima (ibid.: 21–22):

- Dok su njemačke modalne čestice uvijek neovisni elementi, hrvatske se modalne čestice mogu pojaviti same ili mogu u kombinaciji s drugim elementima ili česticama tvoriti modalne čestične skupove, modalne frazeme i modalne konstrukcije (vidi gore) (npr. *a + eto*, *a + i*).
- Većina njemačkih modalnih čestica jednosložna je, dok se većina hrvatskih modalnih čestica sastoji od dvaju ili više slogova.
- Dok njemačke modalne čestice uvijek zauzimaju središnji položaj u rečenici, hrvatske se modalne čestice mogu pojaviti na različitim položajima u rečenici. Tako se na primjer hrvatske modalne čestice *zar*, *ma*, *pa*, *a* nalaze uvijek na početku rečenice, *jednostavno* može biti na početku rečenice, ispred glavnoga glagola ili između pomoćnoga i glavnoga glagola, dok se *pobogu* može pojaviti i na kraju rečenice.

Njemačke i hrvatske modalne čestice i njima istovrijedni izrazi dijele sljedeća semantička svojstva (ibid.: 22–23):

- Modalne su čestice sinsemantične riječi, tj. jezični elementi koji, za razliku od primjerice imenica, nemaju referencijalno već funkcionalno, pragmatično značenje s uporištem u komunikacijskom kontekstu.
- Modalne čestice povezuju iskaz u kojem se pojavljuju upravo s tim pragmatičnim kontekstom (usp. Diebold 2007). Točnije, svaka modalna čestica na specifičan način povezuje iskaz u kojem se pojavljuje sa stanjem stvari koje često nije verbalno izraženo.
- Osnovno značenje svake modalne čestice određeno je specifičnim načinom na koji ona povezuje dotični iskaz s komunikacijskim kontekstom, primjerice *aditivno–eksplikativno* (npr. njemačka i hrvatska čestica *i*) ili *fokusirajuće* (npr. njem. *bloß*, hrv. *li + samo*).

U različitim vrstama rečenica i govornih činova jedna te ista modalna čestica može imati različite značenjske inačice.

Engleski jezik ne posjeduje vrstu riječi koja odgovara njemačkim i hrvatskim modalnim česticama. U engleskom jeziku druga jezična sredstva imaju tu funkciju:

prilozi (*then, just, so*), uzvici (*oh, boy*), pridjevi (*some*), diskurzivni markeri (*well*), prijedložne i priložne skupine (*after all, right there*), upitni izrazi (*how come*), frazeološki izrazi (*on earth, you know, but of course, you'd better*), specifične sintaktičke konstrukcije (*do you mean to tell me, don't hesitate to, you're welcome to, may well*), emfatično dodavanje glagola *do* ili *go*, naglašavanje modalnoga glagola (*must, have to*) te prozodijska sredstva (naglasni uzorak, specifična intonacija) (ibid.: 23).

3.2. Opis značenja i uporabe odabranih modalnih čestica

Opisi pojedinih modalnih čestica u leksikonu Kresić i Batinić (2014) mogu poslužiti kao referentni okvir za učenje značenja i ispravne uporabe njemačkih i hrvatskih modalnih čestica i njihovih odabranih engleskih istovrijednica. U nastavku prikazujemo kao primjere leksikografske članke za njem. *aber* u zapovjednoj rečenici i za odgovarajuću hrvatsku modalnu česticu *daj/dajte*, također u zapovjednoj rečenici (ibid.: 53–54). Na kraju je naveden članak za istovrijedni engleski izraz.

TABLICA 1. Leksikografski članak njemačke modalne čestice *aber* u zapovjednoj rečenici

1. →	aber – Aufforderungssatz, direktiver Sprechakt		
2. →	adversativ	Homonyme Formen: Konjunktion, Substantiv	← 3.
4. →	Merkmale: Wortart: Modalpartikel Position: Mittelfeld Skopus: Satz		
5. →	Kontext: Ein Sachverhalt widerspricht der Erwartung des Sprechers.		
6. →	Bedeutungsparaphrase: Ich betone, dass dies dringend getan werden muss, denn meine Erwartung ist, dass es schon getan sein sollte.		
7. →	Verwendungsbeispiel: <i>Auslöser dieser Postermanie war ein Werbespot, in dem eine Stimme aus dem Off fordert: "Jetzt aber los, Ludwig".</i> [DWDS: Werbesprüche, 1]		
	Partielles Synonym: <i>doch, schon</i>		← 8.

TABLICA 2. Leksikografski članak hrvatske modalne čestice *daj/dajte*, istovrijednice njemačke čestice *aber* u zapovjednoj rečenici

1. →	daj/dajte – zapovjedna rečenica, direktivni govorni čin		
2. →	adverzativno značenje	homonimni oblik: 2. lice jednine/množine imperativa glagola dati	← 3.
4. →	Obilježja: Vrsta riječi/konstrukcije: modalna čestica Mjesto u rečenici: početno		
5. →	Kontekst: Stanje stvari u suprotnosti je s govornikovim očekivanjem.		
6. →	Parafraza značenja: Naglašavam da je ovo što tražim hitno jer smatram da se već trebalo napraviti.		
7. →	Primjer: <i>Heynckes, daj više makni tog Robbena iz sastava!</i> [11, 1]		

U pojedinačnim poljima navedene su sljedeće informacije:

1. natuknica – modalna čestica – vrsta rečenice, vrsta govornoga čina
2. osnovno značenje
3. homonimni oblik/oblici
4. morfosintaktička svojstva
5. kontekst uporabe modalne čestice
6. parafraza značenja
7. primjer iz korpusa
8. istoznačnica ili bliskoznačnica.

Possible equivalents in English

TABLICA 3. Leksikografski članak engleske istovrijednice njemačke modalne čestice *aber* u zapovjednoj rečenici

German: *aber* in an imperative → English: emphatic addition of the auxiliary verb *do* to an imperative sentence

Description:

The imperative of the auxiliary verb *do* is added to emphasize the urgency of the imperative.

Usage example:

*Finally Agnes said: “**Do stop it Harry!** I know where we are. Just trust me.”*
[BNC: TCL, 1]

Leksikografski članci engleskih istovrijednica imaju jednostavniju strukturu. U njima se navodi samo opis njihove funkcije i daje uporabni primjer iz korpusa.

3.3. Pregled osnovnih značenja modalnih čestica

Ovaj popis prikazuje pregled osnovnih značenja modalnih čestica, i to polazeći od njemačkih leksema. Svaka je čestica opisana pomoću stručnoga termina, koji ukazuje na njezino osnovno značenje, i odgovarajuće definicije značenja.

TABLICA 4. Popis stručnih termina (preuzeto iz Kresić i Batinić 2014: 39–41)

Modalpartikel	Grundbedeutung	Definition
Polazna modalna čestica	Osnovno značenje	Definicija
aber	adversativ	weist auf einen Widerspruch zur Erwartung des Sprechers hin
	adverzativno značenje	upućuje na suprotnost s obzirom na govornikovo očekivanje
auch	additiv explikativ	weist auf die Notwendigkeit einer nachträglichen Einordnung oder Begründung hin
	aditivno-eksplikativno značenje	upućuje na nužnost naknadnoga pojašnjenja
bloß	fokussierend	weist auf die Fokussiertheit des Sprecherinteresses hin
	fokusirajuće značenje	upućuje na fokusiranost govornikova interesa
denn	konsekutiv	weist auf die Motiviertheit der Frage hin
	konsekutivno značenje	upućuje na motiviranost pitanja
doch	konzessiv-adversativ	zeigt an, dass etwas trotz eines möglichen Gegensatzes eingeräumt wird
	koncesivno-adverzativno značenje	upućuje na to da se nešto dopušta unatoč mogućoj suprotnosti
eben	konstatierend	stellt eine Tatsache als hinreichend fest
	konstatirajuće značenje	utvrđuje samodostatnost činjenice

eigentlich	themenfokussierend/ -initiiierend	fokussiert ein grundlegendes oder neues Thema
	fokusira ili uvodi temu	fokusira bitnu ili novu temu
einfach	evidenziell-plausibel	charakterisiert etwas als offensichtlich und leicht begreifbar
	evidencijalno-plauzibilno značenje	karakterizira nešto kao očigledno i lako shvatljivo
etwa	indesiderativ	charakterisiert das Zutreffen der Folgerung als unerwünscht
	indeziderativno značenje	karakterizira sadržaj zaključka kao nepoželjan
gleich	rückerinnernd	weist auf den Versuch des Abrufs einer Information hin
	prisjećajuće značenje	upućuje na pokušaj prisjećanja informacije
halt	konstatierend	stellt eine Tatsache als hinreichend fest
	konstatirajuće značenje	utvrđuje samodostatnost činjenice
ja	affirmativ	bekräftigt eine Tatsächlichkeit
	afirmativno značenje	potvrđuje činjeničnost
mal	auffordernd-punktuell	weist auf die kurze Dauer und Einmaligkeit der geforderten Handlung hin
	poticajno-punktualno značenje	upućuje na kratkotrajnost i jednokratnost traženoga djelovanja
nur	fokussierend	weist auf die Fokussiertheit des Sprecherinteresses hin
	fokusirajuće značenje	upućuje na fokusiranost govornikova interesa
ruhig	sedativ	beruhigt und ermutigt
	sedativno značenje	umiruje i ohrabruje
schon	konzessiv	zeigt an, dass etwas eingeräumt wird
	koncesivno značenje	upućuje na to da se nešto dopušta
vielleicht	dubitativ	weist auf Zweifel bezüglich des Zutreffens des Sachverhalts hin
	dubitativno značenje	upućuje na sumnju u istinitost stanja stvari
wohl	tentativ	weist auf eine Vermutung bezüglich des Zutreffens des Sachverhalts hin
	tentativno značenje	upućuje na pretpostavku o istinitosti stanja stvari
bloß, doch, nur (im Wunschsatz/u željnoj rečenici)	desiderativ	weist auf einen starken Wunsch hin
	deziderativno značenje	upućuje na jaku želju

Vorwort

Dieser Leitfaden ist als Fortsetzung der Modalpartikelmonografie entstanden, die im Jahr 2014 unter dem Titel „Modalpartikeln: Deutsch im Vergleich mit dem Kroatischen und Englischen/Modalne čestice: njemački jezik u usporedbi s hrvatskim i engleskim“⁵ im Verlag der Universität Zadar erschienen ist. In ihm stellen wir eine Sammlung von Lernmaterialien⁵ und Hinweise zum Erlernen dieser Wortkategorie zur Verfügung. Der Leitfaden bietet eine Hilfestellung für die leichtere Aneignung des korrekten Gebrauchs von Modalpartikeln⁶ und äquivalenten Ausdrücken im Deutschen, Kroatischen und Englischen, insbesondere für fortgeschrittene Lerner dieser Sprachen. Bislang wurden insbesondere Materialien für das Erlernen der deutschen MP-en veröffentlicht (z.B. Weydt 1981), die das Kroatische und Englische leider nicht einbeziehen.

Wir sind den folgenden Institutionen für ihre Unterstützung dankbar: der Kroatischen Stiftung für Wissenschaft, die zwischen 2010 und 2013 das Forschungsprojekt «Transfer als Strategie beim Fremdsprachenlernen» finanzierte und damit die Entwicklung des oben erwähnten Partikellexikons ermöglichte, der Universität Zadar, die dieses Projekt kofinanziert hat, diese Lernmaterialien herausgegeben und uns ein angenehmes Arbeitsumfeld geboten hat. Dank schulden wir zudem Frane Malenica, der beim Erstellen der Übungen in englischer Sprache geholfen hat. Wir danken auch unseren Gutachterinnen für das sorgfältige Lesen des Manuskripts und für ihre wertvollen Kommentare.

**Marijana Kresić Vukosav
Mia Batinić Angster**

Zadar, im Juni 2019

5 Die Übungen sind auch der Begleit-CD zum Buch (Kresić/Batinić, 2014) beigelegt. In dem vorliegenden Leitfaden erscheinen sie erstmals in überarbeiteter Form als eigenständige Ausgabe mit einer theoretischen Einführung, praktischen Lernhinweisen und eigener ISBN-Kennzeichnung.

6 im Folgenden als MP-en abgekürzt

1. Einleitung

Dieser mehrsprachige Leitfaden zum Erlernen von MP-en und äquivalenten Ausdrücken im Deutschen, Kroatischen und Englischen ist als Lernhilfe konzipiert, die Studierende und Schüler dabei unterstützen soll, ein komplexes Lernthema auf interessante und motivierende Weise zu bewältigen. MP-en gelten im DaF- und DaZ-Unterricht als schwierige „Nuss“, die es zu knacken gilt, bzw. als „Stiefkind“, das in Lern- und Unterrichtsmaterialien sowie in Kurrikula des Sprachunterrichts meist nicht ausreichend Beachtung findet. Da die MP-en in Grammatiken der kroatischen Sprache bislang kaum Beachtung finden, ist anzunehmen, dass sie im Rahmen des Unterrichts *Kroatisch als Zweit- und Fremdsprache* ebenfalls ein Lernproblem darstellen.

MP-en gelten als für das Deutsche typische Wortkategorie, die in Sätzen wie dem folgenden vorkommen: *Wie heißt du denn/eigentlich/bloß/nur?* Wie wir zeigen konnten (Kresić/Batinić 2014), gibt es in der kroatischen Sprache eine noch größere Anzahl an Partikeln und bedeutungsgleichen Ausdrücken, die im kommunikativen Austausch eine äquivalente oder ähnliche Funktion erfüllen. Woher rühren die Lernschwierigkeiten im Zusammenhang mit den MP-en und äquivalenten sprachlichen Ausdrücken? Ein zentraler Grund hierfür liegt in der Kontextabhängigkeit ihrer Bedeutung, die nur schwer erfassbar ist. Das zuvor veröffentlichte MP-Lexikon (ibid.) bietet eine verständliche und auch für Sprachlerner leicht erschließbare Bedeutungsbeschreibung, die den Gebrauch der MP-en in Abhängigkeit von eben diesen kontextuellen Faktoren und anhand von authentischen Korpusbeispielen beschreibt. Dabei wurde die gleiche Art der Bedeutungsbeschreibung auch auf einige funktionsäquivalente modale Konstruktionen angewendet. Auf dieser Beschreibungsgrundlage haben wir die im Folgenden vorgestellten Übungen entwickelt, um das Erlernen und die korrekte Verwendung dieser Ausdrücke zu erleichtern.

Dies soll durch induktives, reflexives, d.h. metasprachliche Bewusstheit entwickelndes Lernen geschehen, sowie durch Sprachvergleiche mit dem Englischen, das häufig die erste Fremdsprache von Kroatisch- und Deutschlernern ist. Die Bedeutungsbeschreibungen erfolgen auf der Grundlage der universellen semantischen Funktion dieser Wortkategorie und entsprechender Ausdrücke im Deutschen, Kroatischen und Englischen. Die sprachvergleichende Herangehensweise hat sich als angemessen erwiesen, da sowohl das Deutsche als auch das Kroatische über die Kategorie der MP-en mit der gleichen Funktion verfügt. Als zusätzliche Hilfe dienen zahlreiche englische Beispiele, wodurch mehrsprachiges Lernen gefördert wird. Zielgruppe dieses Leitfadens sind fortgeschrittene Lernende des Deutschen und Kroatischen als Zweit- und Fremdsprache sowie Lehrende, die das Material leicht adaptieren, ergänzen und dem jeweiligen Niveau ihrer Lerngruppen anpassen können.

2. Hinweise zum Gebrauch des Leitfadens

Die vorliegende Lernmaterialsammlung soll Sprachenlernenden dabei helfen, Ähnlichkeiten, insbesondere universelle sprachliche Funktionen im Deutschen und Englischen (= deutsche Übungen, für Deutschlerner) sowie im Kroatischen und Englischen (= kroatische Übungen, für Kroatschlerner) zu entdecken und die korrekte Verwendung der MP-en zu erlernen. Durch die sprachreflexive Einsicht in sprachübergreifende Bedeutungen der MP-en und bedeutungsgleicher Konstruktionen kann dieses komplexe Lernthema leichter gemeistert werden. Der vorliegende Leitfaden soll daher auch als Impuls dienen, der Sprachlernende und -lehrende zu sprachvergleichendem, metasprachliche Bewusstheit entwickelndem Lernen anregt.

Das Erlernen der Bedeutung und des angemessenen Gebrauchs von MP-en im Kroatischen, im Deutschen (jeweils als Zweit- oder Fremdsprache) und äquivalenter Ausdruck im Englischen soll auf diese Weise gefördert und weiter verbreitet werden, sodass ihre wichtige Funktion in mündlicher und konzeptionell-mündlicher (z.B. Email- oder Smartphone-) Kommunikation in größerem Maße (an)erkannt wird als dies bislang der Fall war. Wir hoffen, dass die hier zur Verfügung gestellten Übungen in diesem Sinne lernfördernd wirken.

Diese Lernmaterialsammlung ist mehrsprachig und umfasst Übungen zu ausgewählten kroatischen (*daj, eto, li, ma, ono, pa, samo*) und deutschen (*aber, denn, doch, gleich/doch, ja, schon*) MP-en, zu möglichen englischen Entsprechungen sowie gesonderte Abschlussübungen jeweils zum Kroatischen und zum Deutschen, die auch weitere, im MP-Lexikon (Kresić/Batinić 2014) behandelte MP-en einschließt. Die Berücksichtigung *aller* MP-en hätte bei Weitem den Umfang dieses Leitfadens gesprengt. Unser Ziel war es vielmehr, ein Gerüst und eine Anleitung zum Meistern dieses schwierigen Lernthemas zur Verfügung zu stellen, das den Bedürfnissen verschiedener Lerner und Lerngruppen angepasst und weiterentwickelt werden kann. Im Folgenden wird der Aufbau der Übungen kurz erläutert und es werden Hinweise zum Einsatz des Lernmaterials gegeben.

Die vorgesehene Arbeitsweise ist sprachreflexiv und induktiv. Sie zielt von konkreten Sprachbeispielen ausgehend auf die von der Lehrkraft angeleitete, bei fortgeschritteneren Lernern auch selbständige Entdeckung von Bedeutungen und Regeln des MP-Gebrauchs. Die Übungssequenzen beziehen sich stets auf eine MP oder auf ein synonymes MP-Paar und umfassen eine Reihe von Aufgaben. In der ersten Aufgabe sollen die Lernenden immer zunächst anhand zweier kurzer Beispieldialoge, die sich nur in Bezug auf das (Nicht-)Vorkommen der jeweiligen MP voneinander unterscheiden, unter Anleitung der Lehrkraft ihre Bedeutung selbst erschließen. Im nächsten Schritt ordnen die Lernenden den zwei MP-haltigen Äußerungen aus zwei vorgegeben Dialogen eine von zwei vorgegeben Kontextbeschreibungen zu, d.h. kurze Erläuterungen dessen, was als angenommener (und meist unausgesprochener) Sachverhalt im kommunikativen Kontext des jeweiligen Dialogs steht und kennzeichnend für die Bedeutung der jeweiligen MP ist. Auf dieser Grundlage wird den Lernenden im Anschluss eine Reihe von Äußerungspaaren vorgestellt, die bis auf das Vorkommen der betreffenden MP identisch sind, mit der Aufgabenstellung, den Bedeutungsunterschied zwischen den zwei Äußerungen zu erklären. Hierbei ist es erforderlich, auf die in der vorhergehenden Aufgabe erarbeitete Kontextbeschreibung zurückzugreifen.

Einige der Übungssequenzen enthalten des Weiteren eine Übung, bei der spezifische Regeln des Gebrauchs der jeweiligen MP durch Äußerungszuordnungen erschlossen werden sollen, z.B. in Bezug auf die Verwendung einer MP in bestimmten Satztypen (Wunschsatz, Aussagesatz etc.). In einer anschließenden Aufgabe werden die Lernenden aufgefordert, die angefangene Bedeutungsbeschreibung einer MP zu vervollständigen. Auf diese Weise reflektieren sie, im Sinne der Entwicklung entsprechender Sprachbewusstheit, in welchen kommunikativen Kontexten und mit welcher dialogbezogenen Bedeutung die jeweilige MP korrekt verwendet wird. Ein weiterer Aufgabentyp verlangt, dass die Lernenden zu einer vorgegeben Kontextbeschreibung Beispielaussagen mit der entsprechenden MP formulieren sollen, d.h. hier wird die entsprechende produktive Fertigkeit geübt. Anschließend sind die Lernenden aufgefordert, einen ganzen Dialog zu vorgegebenen, MP-haltigen Sätzen zu erfinden und aufzuschreiben.

Ebenfalls Dialoge sollen in einer weiteren Aufgabe erfunden werden, und zwar zu Äußerungen, die teils in Gänze vorgegeben sind und teils vorab vervollständigt werden sollen. Um die Wortfolge in MP-haltigen Sätzen zu üben, werden in einer anderen Aufgabe Wörter, darunter auch MP-en, angeboten, die die Lernenden in die richtige Reihenfolge bringen sollen, sodass sie einen grammatisch korrekten Satz bilden. Des Weiteren ist ein Aufgabentyp eingeschlossen, in dem die Lernenden z.B. durch die Erklärung der Bedeutung von Beispielsätzen homonyme Formen reflektieren sollen, etwa im Falle von *doch*, das MP im Aussagesatz, Nebensatzeinleitende Konjunktion und Antwortpartikel sein kann. In einem weiteren Aufgabentyp sind Sätze vorgegeben, die jeweils eine der homonymen Formen enthalten; die Lernenden sind aufgefordert anzukreuzen, um welche Wortkategorie (z.B. MP, Konjunktion usw.) es sich jeweils handelt. Um die Sprachproduktion weiter zu üben, sollen in einer nächsten Aufgabe frei erfundene Sätze aufgeschrieben werden, in denen das jeweilige Lexem beispielsweise als MP, als Konjunktion oder als andere Art von Partikel vorkommt.

Im abschließenden Teil der Übungssequenz folgt ein Vergleich mit dem Englischen, wobei die betreffenden Aufgaben nicht immer die gleiche Struktur aufweisen. In einigen Fällen sind eingangs zwei englischsprachige Dialoge aufgeführt, die bis auf das Vorkommen einer den deutschen und kroatischen MP-en äquivalenten englischen Konstruktion identisch sind. Die nächste Aufgabe beginnt in dem Fall mit einem kurzen deutschen, MP-haltigen Dialog, dem die Lernenden einen äquivalenten englischsprachigen Ausdruck zuordnen sollen (z.B. eine Satzeinleitung durch engl. *after all* als Äquivalent zu dt. *doch* im Aussagesatz).

Eine weitere Übung erfordert die Zuordnung eines sprachlichen Elements oder einer Konstruktion in einem vorgegebenen englischsprachigen Dialog zu einer passenden Kontextbeschreibung, d.h. die Zuordnung zur korrekten universellen Bedeutungsumschreibung, die derjenigen der entsprechenden deutschen oder kroatischen MP entspricht. In einem weiteren Aufgabentyp sollen MP-haltige Äußerungen aus einem deutschsprachigen Dialog vorgegebenen englischen Äußerungen zugeordnet werden, die den jeweiligen MP-en äquivalente Ausdrücke enthalten und die gleiche Bedeutung ausdrücken.

Für die Übungssequenzen trifft zu, dass die einzelnen Aufgaben chronologisch aufeinander aufbauen, d.h. dass für die Lösung von Folgeaufgaben häufig Erkenntnisse aus vorhergehenden Aufgaben erforderlich sind, weshalb es sich empfiehlt, die Übungssequenzen möglichst in der vorgegebenen Reihenfolge durchzuarbeiten. Einige der Aufgaben eignen sich besonders gut für Partner- oder Gruppenarbeit, so etwa das Formulieren (und danach lautes Sprechen) von Dialogen, die MP-en enthalten.

Die in den Übungen enthaltenen Aufgaben verfolgen diese Lernziele:

1. Die universale Bedeutung der MP-en entdecken und verstehen
2. Die Bedeutung der MP-en lernen und erklären können
3. MP-en im Dialog richtig verwenden (Sprachproduktion)
4. MP-en in der richtigen Position im Satz verwenden
5. MP-en von homonymen Formen unterscheiden
6. MP-en und homonyme Formen von anderen Wortarten korrekt unterscheiden können
7. Englische Äquivalente kennen lernen und ihre Bedeutung verstehen
8. Englische Äquivalente korrekt verwenden

Lehrkräfte können nach dem vorgeschlagenen Modell und auf der Grundlage der Beschreibung aller MP-Bedeutungen aus dem MP-Lexikon (Kresić/Batinić 2014) leicht Übungen für weitere MP-en erstellen. Leitfaden und Buch (Kresić/Batinić 2014) sollten idealerweise parallel verwendet werden: das Buch als Referenzwerk, insbesondere um Bedeutungen und Funktionen von Partikeln mit entsprechenden Beispielen nachzuschlagen, die Lernmaterialien zum selbständigen (oder in der Lerngruppe angeleiteten) Entdecken von Bedeutungen und zum Einüben ihrer richtigen Verwendung.

Die Übungen bauen auf den Bedeutungsbeschreibungen in den Artikeln im MP-Lexikon auf, die im folgenden Abschnitt 3.2 an je einem deutschen und einem kroatischen MP-Eintrag illustriert werden. Zuvor werden in Abschnitt 3.1 die wichtigsten morphologischen, syntaktischen, semantischen und pragmatischen Eigenschaften der deutschen und kroatischen MP-en kurz vorgestellt.

3. Modalpartikeln und äquivalente Ausdrücke

3.1. Wozu dienen die MP-en und wie werden sie gebraucht?⁷

Die deutschen **MP-en** bilden eine eigene Wortkategorie, die die folgenden, nichtflektierbaren Elemente umfasst:

aber, auch, bloß, denn, doch, eben, eigentlich, etwa, halt, ja, mal, nur, schon, vielleicht, wohl (usp. Gehlhaus 1998: 371, Helbig/Buscha 2001: 421-422).

Hinzu kommen diese weniger häufig verwendeten Mitglieder der MP-Kategorie: *fein, ganz, gerade, gleich, einfach, erst, ruhig* (vgl. Diewald 2007).

Die gleiche Bedeutung wie die deutschen MP-en erfüllen im Kroatischen vier Typen modalen sprachliche Elemente.

MP-en, die ebenfalls unflektierbar sind, stellen eine gesonderte Wortklasse dar und umfassen die folgenden Elemente:

a, al, ala, ama, bar, barem, baš, čekaj, daj/dajte, deder, e, eto, hajde, i, inače, ipak, jednostavno, li, ma, malo, naprosto, nego, ono, opet, ovaj, pa, pobogu, prosto, samo, slobodno, stvarno, ta, uglavnom, uistinu, uopće, ustvari, valjda, vjerojatno, zaista, zapravo, zar.

Was die kroatische Sprache angeht, gibt es die folgenden Arten von modalen Ausdrücken, die die gleiche Funktion wie die MP-en erfüllen: modale Partikelgruppen, modale Phraseme und modale Konstruktionen (vgl. Kresić/Batinić 2014: 18-19). In diesem Leitfaden sind zu den oben fettgedruckten MP-en Übungssequenzen enthalten sowie für die modale Partikelgruppe *li + samo*, die die gleiche Funktion wie die MP *samo* hat. Zu den übrigen MP-en und weiteren drei Typen modalen Ausdrücke können Lehrkräfte leicht nach dem in den Übungssequenzen vorgegebenen Muster entsprechende Aufgaben entwerfen.

Die folgenden grammatischen und semantischen Eigenschaften kennzeichnen sowohl die deutschen als auch die kroatischen MP-en (vgl. *ibid.*: 20):

- Es gibt homonyme Formen in anderen Wortkategorien, etwa unter den Konjunktionen (z.B. kroat. *i, pa, a*; dt. *aber, denn*), Adverbien (z.B. dt. *auch, eben, mal*, kroat. *jednostavno, stvarno, vjerojatno*) oder unter anderen Partikelarten (z.B. kroat. *li* = MP und Fragepartikel, kroat. *baš* = MP und Intensivierungspartikel). Solche Fälle von Homonymie können eine Ursache für Lernprobleme sein und sollten daher beim Vermitteln der MP-en besondere Beachtung finden. Im MP-Lexikon (Kresić/Batinić 2014) sind aus diesem Grund zu allen MP-en die entsprechenden homonymen Formen in anderen Wortkategorien aufgelistet.
- MP-en sind morphologisch unveränderbar und verhältnismäßig frei miteinander kombinierbar. Mögliche Partikelkombinationen sind ebenfalls im MP-Buch (*ibid.*: 198-231) aufgelistet.
- Die MP-en sind in einer Äußerung weglassbar, ohne dass diese ungrammatisch wird. Sie erfüllen allerdings eine wichtige dialoggrammatische Funktion, insofern sie eine Äußerung mit einem verbalisierten oder nicht-verbalisierten Sachverhalt im pragmatischen Kontext verknüpfen. Die jeweiligen Bedeutungs- und Kontextbeschreibungen sind in den Einträgen im Lexikon für jede einzelne MP aufgeführt. Sie werden in den hier zur Verfügung gestellten Übungssequenzen mit den Lernern erarbeitet und eingeübt.
- MP-en können nicht negiert und auch nicht (durch eine Konjunktion) koordiniert werden.
- MP-en beziehen sich auf den ganzen (Neben-)Satz, d.h. sie modalisieren stets die gesamte Äußerung, in der sie vorkommen.

Die deutschen und die kroatischen MP-en unterscheiden sich u.a. durch die folgenden Merkmale (*ibid.*: 21-22):

- Während es sich bei den deutschen MP-en stets um selbständige Elemente handelt, können die kroatischen MP-en entweder selbständig auftreten oder in Verbindung mit anderen Elementen oder Partikeln modale Partikelgruppen, modale Phraseme und modale Konstruktionen (s.o.) bilden (z.B. *a + eto, a + i*).

⁷ Eine ausführlichere Beschreibung der zentralen Merkmale deutscher und kroatischer MP-en und äquivalenter sprachlicher Ausdrücke ist im Theorieteil des MP-Lexikons (Kresić/Batinić 2014: 11-23) nachlesbar. Die nachfolgende Darstellung basiert auf eben diesem Text (*ibid.*).

- Die Mehrheit der deutschen MP-en ist einsilbig, wohingegen viele kroatische MP-en aus zwei oder mehr Silben bestehen.
- Während die deutschen MP-en stets im Mittelfeld stehen, nehmen die kroatischen MP-en verschiedene Positionen im Satz ein. So stehen etwa *zar, ma, pa, a* immer in Anfangsposition, *jednostavno* kann am Anfang des Satzes stehen, oder aber vor dem Hauptverb oder zwischen Hilfs- und Hauptverb, *pobogu* etwa kann in finaler Position stehen.

Die folgenden Bedeutungseigenschaften teilen die deutschen und die kroatischen MP-en und ihre äquivalenten Ausdrücke (ibid.: 22-23):

- Bei den MP-en handelt es sich um Synsemantika, d.h. um sprachliche Elemente, die im Gegensatz zu Substantiven etwa keine referenzielle, sondern eine funktionale, pragmatische und auf den kommunikativen Kontext bezogene Bedeutung haben.
- MP-en verbinden die Äußerung, in der sie vorkommen, mit eben diesem kommunikativen bzw. pragmatischen Kontext (vgl. Diewald 2007). Genauer gesagt: Jede MP verbindet die Äußerung, in der sie vorkommt, auf eine spezifische Weise mit einem häufig nicht verbalisierten und im Raum stehenden Sachverhalt.
- Die Grundbedeutung jeder MP ist durch die spezifische Art und Weise definiert, in der dieses Element die betreffende Äußerung mit dem kommunikativen Kontext verbindet, etwa additiv explikativ (z.B. dt. *auch*, kroat. *i*) oder fokussierend (z.B. dt. *bloß*, kroat. *li + samo*) (vgl. Kresić/Batinić 2014).
- In verschiedenen Satztypen und Sprechakten kann ein und dieselbe MP verschiedene Bedeutungsvarianten haben.

Die englische Sprache verfügt über keine den deutschen und kroatischen MP-en entsprechende Wortkategorie. Vielmehr erfüllen im Englischen andere sprachliche Mittel diese Funktion:

Adverbien (*then, just, so*), Interjektionen (*oh, boy*), Adjektive (*some*), Diskursmarker (*well*), Präpositional- und Adverbgruppen (*after all, right there*), frageeinleitende Ausdrücke (*how come*), phraseologische Ausdrücke (*on earth, you know, but of course, you'd better*), spezifische syntaktische Konstruktionen (*do you mean to tell me, don't hesitate to, you're welcome to, may well*), emphatischer Zusatz des Verbs *do* oder *go*, Betonung des Modalverbs (*must, have to*) und prosodische Mittel (Betonungsmuster, spezifische Intonation) (ibid.: 23).

3.2 Beschreibung der Bedeutung und des Gebrauchs ausgewählter MP-en

Die Beschreibungen der einzelnen MP-en im Lexikon (Kresić/Batinić 2014) können und sollten als Referenz für das Erarbeiten und Erlernen der Bedeutung der deutschen und kroatischen MP-en und ihrer ausgewählten englischen Äquivalente dienen. Im Folgenden werden als Beispiele die Lexikoneinträge für dt. *aber* im Aufforderungssatz und für die entsprechende kroatische MP *daj/dajte*, ebenfalls im Aufforderungssatz, wiedergegeben (ibid.: 53-54). Abschließend ist der Eintrag für den äquivalenten englischen Ausdruck aufgeführt.

TABELLE 1. Lexikoneintrag für die deutsche MP *aber* im Aufforderungssatz

1. →	aber – Aufforderungssatz, direkter Sprechakt		
2. →	adversativ	Homonyme Formen: Konjunktion, Substantiv	← 3.
4. →	Merkmale: Wortart: Modalpartikel Position: Mittelfeld Skopus: Satz		
5. →	Kontext: Ein Sachverhalt widerspricht der Erwartung des Sprechers.		
6. →	Bedeutungsparaphrase: Ich betone, dass dies dringend getan werden muss, denn meine Erwartung ist, dass es schon getan sein sollte.		
7. →	Verwendungsbeispiel: Auslöser dieser Postermanie war ein Werbespot, in dem eine Stimme aus dem Off fordert: "Jetzt aber los, Ludwig". [DWDS: Werbesprüche, 1]		
	Partielles Synonym: <i>doch, schon</i>		← 8.

TABELLE 2. Lexikoneintrag für die kroatische MP *daj/dajte*, Äquivalent der deutschen MP *aber* im Aufforderungssatz

1. →	<i>daj/dajte</i> – zapovjedna rečenica, direktivni govorni čin		
2. →	adverzativno značenje	homonimni oblik: 2. lice jednine/množine imperativa glagola dati	← 3.
4. →	Obilježja: Vrsta riječi/konstrukcije: modalna čestica Mjesto u rečenici: početno		
5. →	Kontekst: Stanje stvari u suprotnosti je s govornikovim očekivanjem.		
6. →	Parafraza značenja: Naglašavam da je ovo što tražim hitno jer smatram da se već trebalo napraviti.		
7. →	Primjer: <i>Heynckes, daj više makni tog Robbena iz sastava!</i> [11, 1]		

In den einzelnen Feldern sind die folgenden Informationen gelistet:

1. MP-Eintrag/Lemma – Satzart, Sprechakttyp
2. Grundbedeutung
3. homonyme Form
4. morphosyntaktische Merkmale
5. Kontext des MP-Gebrauchs
6. Bedeutungsparaphrase
7. Beispiel aus einem Korpus authentischer gesprochener Sprache
8. (Partielles) Synonym

Possible equivalents in English

TABELLE 3. Lexikoneintrag eines englischen Äquivalents der deutschen MP *aber* im Aufforderungssatz

German: *aber* in an imperative → English: emphatic addition of the auxiliary verb *do* to an imperative sentence

Description:

The imperative of the auxiliary verb *do* is added to emphasize the urgency of the imperative.

Usage example:

Finally Agnes said: "**Do stop it Harry!** I know where we are. Just trust me."
[BNC: TCL, 1]

Die Lexikoneinträge der englischen Äquivalente haben einen einfacheren Aufbau. Sie enthalten eine Funktionsbeschreibung und ein Verwendungsbeispiel aus einem Korpus.

3.3 Übersicht der Grundbedeutungen der MP-en

Die folgende Liste gibt, ausgehend von den deutschen Lexemen, eine Übersicht über die Grundbedeutungen der MP-en. Für jede MP ist ein Fachbegriff, der die jeweilige Grundbedeutung benennt, und eine entsprechende Bedeutungsdefinition aufgeführt.

TABELLE 4. Liste der Fachbegriffe (entnommen aus: Kresić/Batinić 2014: 39–41)

Modalpartikel	Grundbedeutung	Definition
Polazna modalna čestica	Osnovno značenje	Definicija
aber	adversativ	weist auf einen Widerspruch zur Erwartung des Sprechers hin
	adverzativno značenje	upućuje na suprotnost s obzirom na govornikovo očekivanje
auch	additiv explikativ	weist auf die Notwendigkeit einer nachträglichen Einordnung oder Begründung hin
	aditivno-eksplikativno značenje	upućuje na nužnost naknadnoga pojašnjenja
bloß	fokussierend	weist auf die Fokussiertheit des Sprecherinteresses hin
	fokusirajuće značenje	upućuje na fokusiranost govornikova interesa
denn	konsekutiv	weist auf die Motiviertheit der Frage hin
	konsekutivno značenje	upućuje na motiviranost pitanja
doch	konzessiv-adversativ	zeigt an, dass etwas trotz eines möglichen Gegensatzes eingeräumt wird
	koncesivno-adverzativno značenje	upućuje na to da se nešto dopušta unatoč mogućoj suprotnosti
eben	konstatierend	stellt eine Tatsache als hinreichend fest
	konstatirajuće značenje	utvrđuje samodostatnost činjenice
eigentlich	themenfokussierend/ -initiierend	fokussiert ein grundlegendes oder neues Thema
	fokusira ili uvodi temu	fokusira bitnu ili novu temu
einfach	evidenziell-plausibel	charakterisiert etwas als offensichtlich und leicht begreifbar
	evidencijalno-plauzibilno značenje	karakterizira nešto kao očigledno i lako shvatljivo
etwa	indesiderativ	charakterisiert das Zutreffen der Folgerung als unerwünscht
	indeziderativno značenje	karakterizira sadržaj zaključka kao nepoželjan
gleich	rückerinnernd	weist auf den Versuch des Abrufs einer Information hin
	prisjećajuće značenje	upućuje na pokušaj prisjećanja informacije
halt	konstatierend	stellt eine Tatsache als hinreichend fest
	konstatirajuće značenje	utvrđuje samodostatnost činjenice

ja	affirmativ	bekräftigt eine Tatsächlichkeit
	afirmativno značenje	potvrđuje činjeničnost
mal	auffordernd-punktuell	weist auf die kurze Dauer und Einmaligkeit der geforderten Handlung hin
	poticajno-punktualno značenje	upućuje na kratkotrajnost i jednokratnost traženoga djelovanja
nur	fokussierend	weist auf die Fokussiertheit des Sprecherinteresses hin
	fokusirajuće značenje	upućuje na fokusiranost govornikova interesa
ruhig	sedativ	beruhigt und ermutigt
	sedativno značenje	umiruje i ohrabruje
schon	konzessiv	zeigt an, dass etwas eingeräumt wird
	koncesivno značenje	upućuje na to da se nešto dopušta
vielleicht	dubitativ	weist auf Zweifel bezüglich des Zutreffens des Sachverhalts hin
	dubitativno značenje	upućuje na sumnju u istinitost stanja stvari
wohl	tentativ	weist auf eine Vermutung bezüglich des Zutreffens des Sachverhalts hin
	tentativno značenje	upućuje na pretpostavku o istinitosti stanja stvari
bloß, doch, nur (im Wunschsatz/u željnoj rečenici)	desiderativ	weist auf einen starken Wunsch hin
	deziderativno značenje	upućuje na jaku želju

VJEŽBE ZA NJEMAČKE MODALNE ČESTICE



I. Modalpartikel *aber*: Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Wir haben noch 15 Minuten bis der Zug abfährt.
B: Jetzt los!

DIALOG 2

A: Wir haben noch 15 Minuten bis der Zug abfährt.
B: Jetzt aber los!

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *aber* in Dialog 2?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b).

Ordnen Sie jedem Dialog den entsprechenden Kontext a) oder b) zu.

FRAGE 1

Jetzt los!

FRAGE 2

Jetzt aber los!

a) Dass wir so knapp mit der Zeit sind, widerspricht meiner Erwartung.

b) Ich fordere dich auf, loszugehen.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

.....

Beachten Sie:

Die Modalpartikel *aber* wird in Aufforderungssätzen und in Ausrufesätzen verwendet. In beiden Fällen widerspricht ein bestimmter Sachverhalt im kommunikativen Kontext der Erwartung des Sprechers.

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b).

1. a) Das ist sehr schade, dass deine Eltern nicht kommen können.
b) Das ist aber sehr schade, dass deine Eltern nicht kommen können.

.....
.....

2. a) Jetzt hör auf!
b) Jetzt hör aber auf!

.....
.....

3. a) Das ist nicht nett von ihm!
b) Das ist aber nicht nett von ihm!

.....
.....

4. a) Du bist groß geworden!
b) Du bist aber groß geworden!

.....
.....

5. a) Pass auf!
b) Pass aber auf!

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *aber* im Aufforderungssatz und Ausrufesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtigen Antworten kennzeichnen.

Die Modalpartikel *aber* wird im Aufforderungssatz und Ausrufesatz gebraucht, wenn...

- a) wir dem Kommunikationspartner etwas Neues mitteilen wollen;
- b) ein Sachverhalt unserer Erwartung widerspricht;
- c) wir unserer Forderung Nachdruck verleihen wollen (Aufforderungssatz);
- d) uns das unerwartete Ausmaß einer Sache überrascht (Ausrufesatz).

6. Schreiben Sie Sätze auf, die dem angegebenen Kontext entsprechen.

Beispiel: Jetzt mach aber deine Hausaufgaben!
Ich habe erwartet, dass du mit deinen Hausaufgaben schon fertig bist.

1.
Ich habe erwartet, dass du schon losgefahren bist.

2.!
Ich fordere dich nachdrücklich dazu auf, deine Schuhe wegzuräumen.

3.
Ich fordere dich nachdrücklich dazu auf, dich hinzusetzen.

4.
Mich überrascht, wie hell deine Haare geworden sind.

5.
Mich überrascht, wie teuer das Hotel ist.

6.
Ich habe erwartet, dass du schon schläfst.

7.
Ich fordere dich nachdrücklich dazu auf, dein Zimmer aufzuräumen.

8.
Ich fordere dich nachdrücklich dazu auf, den Müll wegzubringen.

9.
Mich überrascht, wie arrogant der neue Kollege ist.

10.
Ich habe erwartet, dass du die Texte gelesen hast.

7. Schreiben Sie drei Sätze mit der Modalpartikel *aber* auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie einen (etwas längeren) Dialog auf, in dem Sie einen der folgenden Sätze gebrauchen.

- a) Das ist aber unverschämt!
- b) Jetzt aber schnell!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9. Lesen Sie die nachfolgenden Sätze. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie einige dieser Sätze verwenden.

- Der Rasen ist aber gewachsen!
- Hör aber auf!
- Das ist aber frech!
- Fahr aber nicht, ohne dich angeschnallt zu haben!
- Die sind aber teuer!
- Nimm aber lieber die Autobahn!
- Das ist aber zu viel verlangt!
- Vergiss aber nicht die Mütze!
- Der ist aber faul!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Das ist aber eine große Verschwendung!
ist - Verschwendung - das - große - eine - aber

1.
der - aber - nett - Kellner - ist

2.
Fahrrad - ohne - aber - nicht - Handschuhe - fahr

3.
los - nassen - nicht - Haaren - mit - aber - geh

4.
verlass - Bergen - nicht - aber - den - Weg - den - in - gekennzeichneten

5.
ungeheuer - der - singt - aber - toll - Nachbar

6.
Sonnenuntergang - hier - schön - ist - aber - der

7.
essen - aber - köstlich - Restaurant - diesem - in - das - ist

8.
gehst - etwas - dich - aus - du - aber - ruh - bevor

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Du hast aber viel Kleidung! Es ist kein Platz mehr im Schrank.
2. Du hast einen riesengroßen Kleiderschrank, aber es passt keine Kleidung mehr hinein.

a) In 1. und in 2. kommt *aber* vor, es bedeutet aber Unterschiedliches. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....
.....
.....
.....

b) Erklären Sie die unterschiedliche Bedeutung der Wörter *aber* (= Modalpartikel) und *aber* (= Konjunktion).

.....
.....
.....
.....

c) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *aber* in dem jeweiligen Satz angehört: *Konjunktion* oder *Modalpartikel*.

.....
.....
.....
.....

2. Ist *aber* in den folgenden Sätzen Modalpartikel oder Konjunktion?

	MODALPARTIKEL	KONJUNKTION
Hör jetzt aber auf!		
Tristan hat alles gewusst, aber nichts gesagt.		
Das will ich aber nicht!		
Warum hat er nur kritisiert, aber nichts getan?		
Jetzt ist aber Schluss!		
Ich mach es nicht, aber mein Bruder möglicherweise schon.		
Wie heißt denn euer Nachbar?		

Er war schon oft unzuverlässig, aber dieses Mal glaube ich ihm.

Komm aber nicht zu spät!

Schick aber die Email noch weg!

Sie kann es, aber will es nicht.

Frag aber vorsichtshalber nach!

Überprüf die Information aber lieber nochmal!

Sie meint, sie wäre in München aufgewachsen, aber ich habe da Zweifel.

Das ist aber merkwürdig!

Heute ist es aber kalt!

3. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *aber* ...

a) Modalpartikel ist:

1.
.....

2.
.....

b) Konjunktion ist:

1.
.....

2.
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. In the English dialogues below, select the elements which correspond to the meaning of German *aber* in the exclamative sentence.

DIALOG 1

A: How did your trip to Egypt last month go?
B: It was really scary! All those protests, bombings, street violence... I didn't know the situation was so serious.

DIALOG 2

A: How did Mark do on his mid-terms?
B: It was quite shocking, but he did really great! I can't understand it; he hasn't studied at all this semester. I don't know how he pulled it off.

2. Circle the English sentence which best corresponds to the German sentence printed in italics.

Nun komm aber her und hilf mir, die Tür zu reparieren.

- a) Do come here already.
- b) Please come here already.

Jetzt hör aber auf, mich zu nerven!

- a) Do stop bothering me!
- b) Can you just stop bothering me!

Das war aber unhöflich von ihm, dass er nicht gekommen ist.

- a) It was really rude of him not to come!
- b) It was just rude of him not to come!



I. Modalpartikel *denn*: Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Texte.

TEXT 1

Zwei Frauen warten zusammen an der Bushaltestelle. Nach längerem Schweigen fragt die eine die andere: «Wie spät ist es?»

TEXT 2

Zwei Frauen warten zusammen an der Bushaltestelle. Nach längerem Schweigen fragt die eine die andere: «Wie spät ist es denn?»

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Fragen in Text 1 und Text 2?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *denn* in der Frage in Text 2?

.....

3. Lesen Sie nochmals die beiden Fragen aus den Texten 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b).

FRAGE 1

Wie spät ist es?

FRAGE 2

Wie spät ist es denn?

Ordnen Sie jedem Dialog die entsprechende Bedeutungserklärung a) oder b) zu.

a) Ein Sachverhalt bzw. diese Situation motiviert die Frage.

b) Diese Frage ist nicht in den Kommunikationskontext eingebunden.

Antwort:

FRAGE 1

FRAGE 2

.....

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b).

1. a) Wie geht es dir?

b) Wie geht es dir denn?

.....

.....

2. a) Hast du eine Katze?
b) Hast du denn eine Katze?

.....
.....

3. a) Was hast du gestern gemacht?
b) Was hast du denn gestern gemacht?

.....
.....

4. a) Geht es ihm gut?
b) Geht es ihm denn gut?

.....
.....

5. a) Was macht Peter in seiner Freizeit?
b) Was macht Peter denn in seiner Freizeit?

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *denn* im Fragesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtige Antwort kennzeichnen.

Die Modalpartikel *denn* wird im Fragesatz gebraucht, wenn wir ...

- a) den Kommunikationspartner auf ein Fehlverhalten hinweisen möchten.
- b) die Antwort auf eine Frage kennen, uns aber nicht an sie erinnern können.
- c) ausdrücken möchten, dass der vorhergehende Gesprächsverlauf bzw. die Situation unsere Frage motiviert.
- d) davon ausgehen, dass der Kommunikationspartner die Antwort nicht kennt.

Beachten Sie: Die Modalpartikel *denn* wird nur in Fragesätzen (Ergänzungsfragesätzen und Entscheidungsfragesätzen) und in Ausrufesätzen verwendet.

6. Schreiben Sie Sätze auf, die der angegebenen Bedeutung entsprechen.

Beispiel: Wo wohnen Sie denn?
Aufgrund des gerade Besprochenen interessiert mich jetzt, wo Sie wohnen.

1.?
Wegen etwas, das gerade passiert ist, interessiert mich jetzt, ob Sie in Italien waren.

2.?
Ich möchte wissen, wie deine Schwester heißt, weil es mich generell interessiert.

3.?
Wegen etwas, das gerade passiert ist, interessiert mich jetzt, was ihr gestern gemacht habt.

4.?
Ich möchte wissen, wo deine Großeltern wohnen, weil es mich generell interessiert.

5.?
Wegen etwas, das gerade passiert ist, interessiert mich, was in dem Brief steht.

6.?
Aufgrund des gerade Besprochenen interessiert mich jetzt, wie das Gemüse schmeckt.

7.?
Ich möchte wissen, ob du Kinder hast, weil es mich generell interessiert.

8.?
Wegen etwas, das gerade passiert ist, interessiert mich jetzt, ob du Petra gesehen hast.

9.?
Aufgrund des gerade Besprochenen interessiert mich, ob er dafür eine Erlaubnis hat.

10.?
Aufgrund des gerade Besprochenen interessiert mich jetzt, ob Martha den Test bestanden hat.

11.?
Wegen etwas, das gerade passiert ist, interessiert mich jetzt, wann dein Vater wiederkommt.

7. Schreiben Sie drei Fragen mit der Modalpartikel *denn* auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie einen (etwas längeren) Dialog auf, in dem Sie einen der folgenden Sätze gebrauchen.

- a) Was hast du denn heute morgen gemacht?
- b) Was gab es denn zu essen?
- c) Hat Karl dich denn gesehen?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9. Lesen Sie die Sätze in der Spalte A und vervollständigen Sie (nach Wahl) einige der Sätze aus der Spalte B. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie einige dieser Sätze verwenden.

A	B
War das denn euer erster gemeinsamer Urlaub?	Gab es denn ?
Hat sie sich denn nicht gemeldet?	War das denn ?
Wo kam er denn her?	Habt ihr denn ?
Wie sah sie denn aus?	Magst du denn ?
Hat er denn etwas falsch gemacht?	Möchtet ihr denn nicht ?
Habt ihr denn darüber gesprochen?	Wie war denn ?
Hat es denn geregnet?	Wie kommt es denn ?
Trinkst du denn keinen Kaffee?	Warum hat deine Freundin denn ?
Wie hat euch denn das Haus gefallen?	Welche gab es denn?
	Wieso hast du denn ?
	Wie hat er denn ?
	Hat euch denn ?
	Um welche Zeit war denn ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

10. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Was hat die Katze denn angestellt?
angestellt – denn – Katze – was – die – hat

1.?
seitdem – er – wiedergesehen – Tom – hat – denn
2.?
denn – was – Lehrer – der – hat – gesagt
3.?
sieht – denn – heute – wie – sie – aus
4.?
ihr – etwas – dagegen – denn – unternommen – habt
5.?
hat – bestanden – denn – Student – Prüfung – welcher – die – überhaupt
6.?
denn – welchen – Eltern – gegeben – haben – ihm – seine – Namen
7.?
gemeldet – sich – Petra – denn – hat – noch
8.?
Wohnung – aus – jetzt – denn – deine – wie – sieht

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Meine Katze habe ich seit Tagen nicht gesehen. – Was macht deine Katze denn?
2. Meine Katze habe ich seit Tagen nicht gesehen, denn der Nachbar hat angefangen sie zu füttern.

a) In 1. und in 2. kommt *denn* vor, es bedeutet aber Unterschiedliches. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....
.....
.....
.....

b) Erklären Sie die unterschiedliche Bedeutung der Wörter *denn* (= Modalpartikel) und *denn* (= Konjunktion).

.....
.....
.....
.....

c) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *denn* in dem jeweiligen Satz angehört: *Konjunktion* oder *Modalpartikel*. Beachten Sie, dass nur die Konjunktion in Aussagesätzen stehen kann, und dass nur die Konjunktion am Anfang eines Satzes stehen kann.

.....
.....
.....
.....

2. Ist *denn* in den folgenden Sätzen Modalpartikel oder Konjunktion?

	MODALPARTIKEL	KONJUNKTION
Warum haben sie dich denn angerufen?		
Sie trainiert viel, denn sie will den Wettbewerb gewinnen.		
Was soll das denn?		
Ist der denn verrückt!		
Seine Teilnahme ist unwahrscheinlich, denn er hat viele andere Termine.		
Wie haben Sie dich denn erkannt?		

Wie heißt denn euer Nachbar?

Wo wächst denn diese schöne Blume?

Was ist das denn für ein Unsinn!

Wann sind Sie denn das erste Mal gesegelt?

Mein Bruder ist enttäuscht, denn er hat das Spiel verloren.

Wessen Tasche ist das denn?

Müllers verbringen viel Zeit in ihrem Garten, denn sie lieben das Grüne.

Wer wird denn gleich durchdrehen!

Warum hast du dir den Film denn angeschaut?

Das ist zu viel verlangt, denn wir haben auch noch andere Pläne.

Hat er denn den Hund gefüttert?

Wo haben Sie denn Deutsch gelernt?

3. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *denn* ...

a) Modalpartikel ist:

1.
.....
2.
.....

b) Konjunktion ist:

1.
.....
2.
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. Lesen Sie die folgenden englischen Dialoge und beantworten Sie die Fragen.

DIALOG 1

A: I've lost ten pounds in the past two weeks.
B: Ten pounds? Can you lose ten pounds in two weeks?
A: Yes, you can. All you need is a bit of exercise.

DIALOG 2

A: I've lost ten pounds in the past two weeks.
B: Ten pounds? Can you *really* lose ten pounds in two weeks?
A: Yes, of course you can. All you need is a bit of exercise.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion haben die kursiv gedruckten Wörter in Dialog 2?

.....

DIALOG 3

A: OK, drive down the street until you see the traffic lights.
B: Where do I go from there?
A: When you get to the traffic lights make a left turn.

DIALOG 4

A: OK, drive down the street until you see the traffic lights and then go right. No, wait, you go left.
B: *Well*, where do I go from there?
A: When you get to the traffic lights make a left turn.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge 3 und 4?

.....

b) Welche Funktion hat das kursiv gedruckte Wort in Dialog 4?

.....

2. Circle the English sentence which best corresponds to the German sentence printed in italics.

A: Man sagt, die Kroaten seien das am wenigsten temperamentvolle Volk in der Region.
B: *Ist das denn wahr?* Wer würde das sagen!

- a) Is that really true?
- b) Is that necessarily true?

Welches Müsli soll ich denn kaufen, das in der weißen Packung oder das in der blauen?

- a) Well, what cereal should I take?
- b) Say, what cereal should I take?

*Sie behaupten, dass es Außerirdische gibt und dass verschiedene Aufnahmen dies klar zeigen würden. **Wie kommt es denn, dass niemand diese Aufnahmen gesehen hat?***

- a) How come nobody saw those videos?
- b) Why didn't anybody see those videos?



I. Modalpartikel *doch*: Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Er hat gestern seinen Arbeitsvertrag gekündigt.
B: Das ist unvernünftig.

DIALOG 2

A: Er hat gestern seinen Arbeitsvertrag gekündigt.
B: Das ist *doch* unvernünftig.

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *doch* in Dialog 2?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b).

Ordnen Sie jedem Dialog den entsprechenden Kontext zu (a oder b).

DIALOG 1

Das ist unvernünftig.

DIALOG 2

Das ist *doch* unvernünftig.

a) Ich äußere meine Sicht auf den Sachverhalt.

b) Es ist möglich, dass eine gegenteilige Sicht auf den Sachverhalt besteht.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

.....

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b).

1. a) Das hat Christiane nicht gesagt.

b) Das hat Christiane doch nicht gesagt.

.....

.....

2. a) Das war ein richtig schöner Abend.

b) Das war doch ein richtig schöner Abend.

.....

.....

3. a) Am Ende waren alle zufrieden.
b) Am Ende waren doch alle zufrieden.

.....
.....

4. a) Sie waren immer so freundlich.
b) Sie waren doch immer so freundlich.

.....
.....

5. a) So eine Geschichte glaubt kein Mensch.
b) So eine Geschichte glaubt doch kein Mensch.

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *doch* im Aussagesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtige Antwort kennzeichnen.

Die Modalpartikel *doch* wird im Aussagesatz gebraucht, wenn ...

- a) es möglich ist, dass eine gegenteilige Sicht auf den Sachverhalt besteht;
- b) uns der Sachverhalt nur teilweise bekannt ist;
- c) es möglich ist, dass der Kommunikationspartner der gleichen Sicht wie wir ist;
- d) dem Kommunikationspartner der Sachverhalt nur teilweise bekannt ist.

6. Schreiben Sie Sätze auf, die dem angegebenen Kontext entsprechen.

Beispiel: Du bist am Ende doch gekommen.
Ich oder jemand anders hat angenommen, dass du nicht kommst.

1.
Ich oder jemand anders hat angenommen, dass er nicht Recht hat.

2.
Ich oder jemand anders hat angenommen, dass Maria nicht nach München kommt.

3.
Obwohl Du vielleicht etwas anderes denkst, vertrete ich die Auffassung, dass Daniel kein Dieb ist.

4.
Obwohl Du vielleicht etwas anderes denkst, vertrete ich die Auffassung, dass Mayers zwei Autos haben.

5.
Obwohl Du vielleicht etwas anderes denkst, vertrete ich die Auffassung, dass sie kein Kind mehr ist.

6.
Obwohl Du vielleicht etwas anderes denkst, vertrete ich die Auffassung, dass kein Mensch das schaffen kann.

7.
Obwohl andere vielleicht etwas anderes denken, vertrete ich die Auffassung, dass deine Aussage nicht stimmt.

8.
Ich oder jemand anders hat angenommen, dass wir es nicht schaffen.

9.
Ich oder jemand anders hat angenommen, dass dieses Hotel nicht zu teuer ist.

10.
Obwohl andere vielleicht etwas anderes denken, vertrete ich die Auffassung, dass sie den Preis nicht verdient haben.

7. Schreiben Sie drei Aussagesätze mit der Modalpartikel *doch* auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie einen (etwas längeren) Dialog auf, in dem Sie einen der folgenden Sätze gebrauchen.

- a) Das hat doch niemand behauptet.
- b) Ich kann doch nicht alles wissen.
- c) Du hast doch nie im Unterricht zugehört.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Lesen Sie die Sätze in der Spalte A und vervollständigen Sie (nach Wahl) einige der Sätze aus der Spalte B. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie einige dieser Sätze verwenden.

A	B
Das haben wir doch gern gemacht.	Es gab doch
Du warst doch immer ein richtiger Dickkopf.	Das war doch
Das Haus ist doch zu alt.	Ihr habt doch
Erik war doch ein guter Freund von Matthias.	Das macht doch
Für uns war das doch eine unangenehme Situation.	Ihr möchtet doch
Am Ende hat er es doch zugegeben.	Ich bleibe doch
Du bist doch nie zu Hause.	Andreas war doch
Eure Probleme sind doch leicht lösbar.	Sabine hat doch
Das ist doch seine Jacke.	Wir geben doch
	Er hört doch
	Ich bin doch
	Du willst doch
	Ihr geht doch

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Stefan kann doch nicht kommen.
nicht – doch – Stefan – kommen – kann

1.
drei – es – doch – Jahre – sind – als – mehr – vergangen

2.
gekommen – zu – doch – wir – sind – spät

3.
nichts – gemeint – Peter – doch – hat – Böses

4.
vier – haben – und – Oliver – doch – Kinder – Judith

5.
am – bestanden – die – hat – Prüfung – doch – er – Ende

6.
laut – hat – doch – immer – gelacht – sie – sehr

7.
schöne – eine – ist – Überraschung – doch – das

8.
Buch – ich – langweilig – das – doch – fand – etwas

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Er hat es *doch* nicht geschafft, das Problem zu lösen.
2. Er hat versucht, das Problem zu lösen, *doch* es ist ihm nicht gelungen.
3. Hat er nicht versucht, das Problem zu lösen? – *Doch*.

a) In 1., 2. und 3. kommt *doch* vor, es bedeutet aber Unterschiedliches. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....

b) Erklären Sie die unterschiedliche Bedeutung der Wörter *doch* (= Modalpartikel), *doch* (= Konjunktion) und *doch* (= Antwortpartikel).

.....

c) Schreiben Sie in den drei Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *doch* in dem jeweiligen Satz angehört: *Konjunktion*, *Modalpartikel* oder *Antwortpartikel*.

.....

2. Ist *doch* in den folgenden Sätzen Modalpartikel?

	MODALPARTIKEL	KONJUNKTION	ANTWORTPARTIKEL
Bleib doch mal stehen!			
Er war traurig, doch er wollte es niemandem zeigen.			
Am Ende hat er sich doch für einen Erasmus-Aufenthalt entschieden.			
Hat Paul sie nicht abgeholt? – Doch.			
Robert ist doch ein guter Mensch.			
Wir wollten mit den Kindern fahren, doch sie waren sehr müde.			

	MODALPARTIKEL	KONJUNKTION	ANTWORTPARTIKEL
Sie hatten alles vorbereitet, doch keiner kam zur Feier.			
Das ist doch keine Lösung!			
Glaub doch nicht alles, was Du hörst!			
Man muss immer sein Bestes geben, doch ein bisschen Glück braucht man im Leben auch.			
Du hattest mir nicht alles erzählt? – Doch, das habe ich.			
Sie hat es also doch zugegeben.			
Die Ergebnisse sind doch eindeutig.			
Lies doch mal laut vor.			
Hast Du die Blumen nicht gegossen? – Doch, das habe ich.			
Er strengt sich an, doch es reicht nicht aus.			
Das ist doch kein Sportwagen.			
Alle lachten, doch keiner wusste genau warum.			
Ist das nicht deine Jacke? – Doch, es ist meine.			
Das ist doch ungerecht.			

3. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *doch* ...

a) Modalpartikel ist:

1.
.....

2.
.....

b) Konjunktion ist:

1.
.....

2.
.....

c) Antwortpartikel ist:

1.
.....

2.
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. Lesen Sie die folgenden englischen Dialoge und beantworten Sie die Fragen.

DIALOG 1

A: Say, Tom, are you free this afternoon? I need some help with fixing my car and I was wondering if you could give me a hand?
B: Yes, I can.

DIALOG 2

A: Say, Tom, are you free this afternoon? I need some help with fixing my car and I was wondering if you could give me a hand?
B: **But of course I can.** What are friends for?

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion haben die fettgedruckten Wörter in Dialog 2?

.....

2. Select the English sentence (a or b) which best corresponds to the German sentence printed in italics.

A: Wie erklären Sie sich die geringe Zahl von Schulanfängern in Ihrer Schule? Ist das nicht ein Indikator dafür, dass Ihre Schule nicht sehr beliebt ist?
B: Die Geburtenrate in Kroatien fällt ständig, was der Grund dafür ist, dass wir immer weniger Erstklässler haben. *Und es ist doch nicht die Aufgabe des Schulleiters, Schulanfänger zu rekrutieren.*

- a) After all, it is not the principle's job to recruit new children for his or her school.
- b) Never fear, it is not the principle's job to recruit new children for his or her school.

3. Circle the elements in the dialogues which correspond to the meaning paraphrase in the box.

A: What do you think about this decision? Was it a red card offense?
B: Yes, but it wasn't that severe. And, after all, he wasn't the last man and it was his first foul of the game so that definitely wasn't a red card.

A: Did you do the laundry? Do I have to do everything by myself in this house?
B: Tom said he'd do it. I've been studying in the library the whole day and after all, it's not my turn this week to do the laundry.

I am emphasizing my opinion despite possible contrary views.

4. Circle the English sentence (a or b) which best corresponds to the German sentence printed in italics.

A: Du hättest das Projekt allein beenden sollen.

B: Nein, wir wollten doch gemeinsam daran arbeiten.

A: Nein, ich hatte dir klar gesagt, dass du allein für die Fertigstellung verantwortlich bist. Wie oft muss ich das noch wiederholen?

B: Ach egal, ich werde es jetzt angehen. *Wir werden uns doch nicht streiten angesichts der vielen Arbeit, die noch getan werden muss.*

a) After all, we're not going to start this discussion when we've got so much to do.

b) Never mind, we're not going to start this discussion when we've got so much to do.



I. Modalpartikeln *gleich* und *doch* (im Ergänzungsfragesatz): Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Wie alt bist du?
B: Dreißig.

DIALOG 2

A: Wie alt bist du *gleich*?
B: Dreißig.

DIALOG 3

A: Wie hieß der Kollege?
B: Herr Keller.

DIALOG 4

A: Wie hieß der Kollege *doch*?
B: Herr Keller.

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die Dialoge 1 und 2 voneinander?

.....

b) Wodurch unterscheiden sich die Dialoge 3 und 4 voneinander?

.....

c) Welche Funktion hat das Wort *gleich* in Dialog 2?

.....

d) Welche Funktion hat das Wort *doch* in Dialog 4?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b). Ordnen Sie jedem Satz den entsprechenden Kontext zu (a oder b).

DIALOG 1

Wie alt bist du?

DIALOG 2

Wie alt bist du *gleich*?

- a) Ich weiß wie alt du bist, aber im Moment kann ich mich nicht erinnern, deshalb frage ich.
b) Ich weiß nicht wie alt du bist und frage, weil ich es wissen möchte.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

4. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 3 und 4 und die angebotenen Kontexte a) und b). Ordnen Sie jedem Satz den entsprechenden Kontext zu (a oder b).

DIALOG 3

Wie hieß dieser Kollege?

DIALOG 4

Wie hieß dieser Kollege *doch*?

- a) Ich weiß nicht, wie der Kollege heißt und frage, weil ich es wissen möchte.
- b) Ich weiß, wie der Kollege heißt, aber im Moment fällt es mir nicht ein, deshalb frage ich.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

Beachten Sie:

Die Modalpartikel *doch* wird in der Ergänzungsfrage meist mit dem Verb *heißen* verwendet (z.B. *Wie hieß doch ...?*). Die Modalpartikel *gleich* wird im Ergänzungsfragesatz mit dem Verb *heißen* und auch mit anderen Verben verwendet.

5. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) (ohne Modalpartikel) und Satz b) (mit Modalpartikel).

- 1. a) Wo haben sie sich kennen gelernt?
- b) Wo haben sie sich *gleich* kennen gelernt?

.....

.....

- 2. a) Wie hieß die Katze?
- b) Wie hieß die Katze *doch*?

.....

.....

- 3. a) Wann hast Du Sara getroffen?
- b) Wann hast Du Sara *gleich* getroffen?

.....

.....

4. a) Wer hat gesagt, dass er keinen Fußball mag?
b) Wer hat gleich gesagt, dass er keinen Fußball mag?

.....
.....

5. a) Was hast Du Peter gefragt?
b) Was hast Du Peter gleich gefragt?

.....
.....

6. a) Wie hieß unser alter Klassenlehrer?
b) Wie hieß unser alter Klassenlehrer doch?

.....
.....

6. Wie werden die Modalpartikeln *gleich* und *doch* im Ergänzungsfragesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtige Antwort kennzeichnen.

Die Modalpartikeln *gleich* und *doch* verwenden wir im Ergänzungsfragesatz, wenn wir ...

- a) die Antwort auf eine Frage nicht kennen;
- b) die Antwort auf eine Frage nicht kennen und sie nicht wissen möchten;
- c) die Antwort auf eine Frage kennen, aber dies den Kommunikationspartner absichtlich nicht wissen lassen wollen;
- d) wir die Antwort auf eine Frage kennen, aber sie im Moment nicht abrufen können.

7. Schreiben Sie Ergänzungsfragesätze mit *gleich* auf, die dem angegebenen Kontext entsprechen.

Beispiel: Wo arbeiten Sie gleich?
Ich weiß, wo Sie arbeiten, aber im Moment kann ich mich nicht erinnern.

1.?
Ich weiß, wer gesagt hat, dass er keinen Schnee mag, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.
2.?
Ich weiß nicht, wie alt Anja ist, aber ich möchte es gern wissen.

3.? *Ich weiß, wo ich das Auto geparkt habe, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

4.? *Ich weiß nicht, wo Michael und Svenja wohnen, aber ich würde es gern wissen.*

5.? *Ich weiß, wer gesagt hat, dass Golf ein langweiliger Sport ist, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

6.? *Ich weiß nicht, warum du mich angerufen hast, aber ich würde es gern wissen.*

7.? *Ich weiß nicht, wann Markus Geburtstag hat, aber ich möchte es gern wissen.*

8.? *Ich weiß, wer dir letzten Sommer so sympathisch war, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

9.? *Ich weiß, wann wir das letzte Mal im Kino waren, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

10.? *Ich weiß, was du mir gestern über die beiden gesagt hast, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

11.? *Ich weiß, wie alt du warst, als Du Fahrrad fahren gelernt hast, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern.*

8. Schreiben Sie zwei Ergänzungsfragesätze mit der Modalpartikel *gleich* und zwei Ergänzungsfragesätze mit der Modalpartikel *doch* auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Schreiben Sie einen (etwas längeren) Dialog auf, in dem Sie einen der folgenden Sätze gebrauchen.

- a) Was hieß doch unser erster Klassensprecher aus der Grundschule?
- b) Worüber haben wir gleich gelacht?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Lesen Sie die Sätze in der Spalte A und vervollständigen Sie (nach Wahl) einige der Sätze aus der Spalte B. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie einige dieser Sätze verwenden.

A	B
Wann haben wir uns gleich das letzte Mal gesehen?	Wann waren wir gleich in/auf ... ?
Wann haben wir uns gleich kennen gelernt?	Wann haben wir gleich geplant nach ... zu fahren?
Wie hieß doch unser erster Hund?	Wann waren wir gleich das erste Mal in ...?
Wie haben wir uns gleich kennen gelernt?	Wo waren wir gleich als ...?
Wer hat uns gleich miteinander bekannt gemacht?	Wo haben wir gleich ...?
Wann haben wir uns gleich das letzte Mal gesehen?	Was haben wir gleich immer ...?
Worüber haben wir gleich gelacht?	Wieviel ... haben wir gleich ...?
Worüber haben wir gleich diskutiert?	Wie hieß doch ...?
Warum haben wir uns gleich gestritten?	Wie hat er/sie gleich ...?
	Wer hat gleich ...?
	Mit wem haben wir gleich ...?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Was haben Sie uns gleich gefragt?
gefragt – gleich – haben – was – uns – Sie

1.?
haben – wann – gesehen – Timm – wir – gleich

2.?
arbeitest – gleich – wem – zusammen – mit

3.?
nach – gleich – fährst – wann – Portugal – du

4.?
mit – Mädchenamen – hieß – unsere Großtante – doch – wie

5.?
haben – Hamster – doch – genannt – sie – wie – den

6.?
gleich – den Professor – fragen – was – wollten – wir

7.?
was – gleich – Lukas – Pokal – für – gewonnen – hat – einen

8.?
gleich – wie – sie – genannt – in – der Schule – ihn – haben

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze und die entsprechenden Antworten.

1. Wann haben wir *gleich* Trauben gegessen? – Gleich (= unmittelbar) nach dem Abendessen.
2. Wann haben wir *gleich* Trauben gegessen? – Erinnerst du dich nicht? An deinem Geburtstag.

a) Die Fragen sind dem Wortlaut nach identisch, bedeuten aber Unterschiedliches, wie aus den Antworten hervorgeht. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....

b) Erklären Sie die unterschiedliche Bedeutung der Wörter *gleich* (= Modalpartikel) und *gleich* (= Temporaladverb).

.....

c) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *gleich* in dem jeweiligen Satz angehört: Temporaladverb oder Modalpartikel. Lesen Sie die Sätze laut vor und beachten Sie, dass nur das Temporaladverb im Satz betont wird, die Modalpartikel dagegen bleibt unbetont.

2. Ist *gleich* in den folgenden Sätzen Modalpartikel oder Temporaladverb oder ist beides möglich?

Lesen Sie jede der Fragen zweimal laut vor, wobei Sie das *gleich* einmal betont und einmal unbetont vorlesen. Nur das Temporaladverb kann betont werden; unterstreichen Sie diese Fälle.

Modalpartikel Temporaladverb Modalpartikel oder
Temporaladverb

Wie heißt <i>gleich</i> sein Kind?
Warum bist du nicht <i>gleich</i> gekommen?
Warum haben sie dich <i>gleich</i> angerufen?
Warum haben sie Euch <i>gleich</i> gefragt, wie ihr heißt?
Wann haben wir <i>gleich</i> das Meer gesehen?
Warum haben wir aus dem Fenster des Flugzeugs nicht <i>gleich</i> das Meer gesehen?
Wie haben Sie dich <i>gleich</i> genannt?
Wohin haben Sie dich <i>gleich</i> nach der Beförderung versetzt?
Wie heißt <i>gleich</i> Euer neuer Nachbar?
Wo wächst <i>gleich</i> diese schöne Blume?
Wohin habe ich <i>gleich</i> den Schlüssel gelegt?
Sind Sie <i>gleich</i> nach dem Unfall wieder Auto gefahren?

Modalpartikel Temporaladverb Modalpartikel oder Temporaladverb

Wo haben wir gleich unseren ersten Urlaub verbracht?
Wessen Anzug ist das gleich?
Wie heißt das Obst gleich, das wir gestern gegessen haben?
Warum hast Du Dir das Buch nicht gleich nach seiner Veröffentlichung gekauft?
Warum hast Du gleich nach dem Aufstehen Fernsehen geschaut?
Wo haben Sie gleich Kroatisch gelernt?

3. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *gleich* ...

a) Modalpartikel ist:

1.

2.

b) Temporaladverb ist:

1.

2.

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. Lesen Sie die folgenden englischen Dialoge und beantworten Sie die Fragen.

DIALOG 1

A: Who was your mother?
B: Marianne.

DIALOG 2

A: Who was your mother, **again**? Martha, Melissa?
B: Marianne.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion hat das **fettgedruckte** Wort in Dialog 2?

.....

2. In the dialogue below, identify the element that corresponds to German *doch* in a *wh*-question.

A: What was your brother's name, again? Max, Malcolm?
B: Matthew.

Answer:

3. Circle the English sentence which best corresponds to the German sentence written in italics.

A: Ruf bitte mal für mich bei Herrn Müller vom Bürgeramt durch.
B: Mache ich. *Was war doch gleich seine Telefonnummer?*

- a) What's his phone number again?
- b) Tell me, what's his phone number?

Die Schuhe sind gar nicht so teuer. *Was hatten sie gleich gesagt, was sie kosten?*

- a) How much did you say they were again?
- b) Just how much did you say they were?

Wir waren früher oft in diesem Restaurant am Hauptplatz. *Wie hieß es gleich?*

- a) What was its name again?
- b) Really, what was its name?



I. Modalpartikel *ja* im Aussagesatz: Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Wie lange kennt ihr euch?
B: Ich kenne Anna seit 15 Jahren.

DIALOG 2

A: Die meisten von uns kennen sie kaum.
B: Ich kenne Anna *ja* seit 15 Jahren.

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheidet sich die Antwort des Sprechers B in den beiden Dialogen?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *ja* in Dialog 2?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b).

Ordnen Sie jedem Dialog den entsprechenden Kontext a) oder b) zu.

DIALOG 1

Ich kenne Anna seit 15 Jahren.

DIALOG 2

Ich kenne Anna *ja* seit 15 Jahren.

- a) Ich betone einen unbestreitbaren Sachverhalt.
b) Ich beantworte die Frage meines Gesprächspartners.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

.....

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b).

1. a) Anette war früher Konzertpianistin.
b) Anette war *ja* früher Konzertpianistin.

.....

.....

2. a) Sie haben ihren Sohn Paul getauft.
b) Sie haben ihren Sohn Paul *ja* getauft.

.....

.....

3. a) Die Regierung hat ein Gesetz dazu verabschiedet.
b) Die Regierung hat ja ein Gesetz dazu verabschiedet.

.....
.....

4. a) Meine neuen Gardinen sind grün.
b) Meine neuen Gardinen sind ja grün.

.....
.....

5. a) Es wurde gerade ein neuer Präsident gewählt.
b) Es wurde ja gerade ein neuer Präsident gewählt.

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *ja* im Aussagesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtige Antwort kennzeichnen.

Die Modalpartikel *ja* wird im Aussagesatz gebraucht, wenn wir ... (= Kontext des Modalpartikelgebrauchs)

- a) ein neues Argument vorbringen wollen,
- b) das Gespräch beenden wollen,
- c) einen Sachverhalt als allgemein bekannte Tatsache bekräftigen wollen,
- d) wir eine Frage beantworten wollen.

6. Schreiben Sie Sätze auf, die dem angegebenen Kontext entsprechen.

Beispiel: Paul ist ja verheiratet.
Wir wissen, dass Paul verheiratet ist.

1.
Alle wissen, dass blau meine Lieblingsfarbe ist.

2.
Jeder kann sehen, dass es im Moment regnet.

3.
Alle wissen, dass ich schon lange auf ein neues Auto spare.

4.
Es ist allseits bekannt, dass ich gestern im Kino war.

5.
Wir wissen, dass mein Vater gestern im Lotto gewonnen hat.

6.
Es gehört zum Allgemeinwissen, dass Amerika weit weg ist.

7.
Es ist uns allen bekannt, dass ich die Kette nicht bezahlen kann.

8.
Wir wissen, dass es gestern zu kalt war, um schwimmen zu gehen.

9.
Alle wissen, dass nächste Woche wichtiger Besuch erwartet wird.

10.
Es ist allen bekannt, dass die Decke gestrichen werden soll.

11.
Wir wissen, dass Tom ein toller Autofahrer ist.

7. Schreiben Sie drei Aussagesätze mit der Modalpartikel ja auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie kurze Dialoge auf, in denen Sie die folgenden Sätze gebrauchen.

a) Der Kühlschrank ist ja leer. b) Es ist ja sehr warm draußen. c) Ich hatte ja Fieber.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Lesen Sie die Sätze in der Spalte A und vervollständigen Sie (nach Wahl) einige der Sätze aus der Spalte B. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie möglichst viele dieser Sätze verwenden.

A	B
Dieser Sommer war ja ungewöhnlich kalt.	Eben kam ja
Mir ist ja die Kaffeekanne kaputt gegangen.	Du hast mir ja
Tobias hat sich ja scheiden lassen.	Er ging ja
Unsere Dorfkirche ist ja sehr klein.	Die Veranstaltung war ja
Sarah macht ja eine Diät.	Sie sind ja
Ich war ja gestern beim Friseur.	Dort drüben war ja
Bei dem Wetter braucht man ja eine Sonnenbrille.	Wir sehen ja
Wir kennen uns ja schon so lange.	Es gab ja
Ich interessiere mich ja sehr für Politik.	Heute ist ja
	Im Gegensatz zu dir habe ich ja
	Ich werde ja
	Er muss ja
	Meine Schwester ist ja

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Er ist ja immer neugierig.
neugierig – er – ist – immer – ja

1.
süß – Marmelade – ist – ja – die

2.
ich – Märchen – gerne – erzähle – ja-

3.
keine – du – Wohnung – ja – mehr – hast

4.
ja – gestern – habe – schon – ihm – erzählt – das – ich

5.
immer – so – ist – ungeduldig – sie – ja

6.
ja – Tina – verheiratet – ist – drei – seit – Jahren

7.
wir – Vertrag – ja – den – unterschrieben – haben

8.
ist – Professor – ja – der – alt – sehr – schon

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Sie können euch nicht böse sein, ihr konntet schließlich nicht beim Umzug helfen. – Genau, wir waren *ja* letzte Woche im Urlaub.
2. Wart ihr letzte Woche unterwegs? – *Ja*, wir waren letzte Woche im Urlaub.

- a) Der erste und der zweite Satz sind dem Wortlaut nach fast identisch, in ihnen hat *ja* aber jeweils eine andere Bedeutung. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....
.....
.....

- b) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *ja* in dem jeweiligen Satz angehört: *Antwortpartikel* oder *Modalpartikel*.

.....
.....
.....
.....

- c) Lesen Sie die Sätze laut vor und beachten Sie, dass nur die Antwortpartikel im Satz betont wird, die Modalpartikel dagegen bleibt unbetont. Erklären Sie, wann *ja* als Modalpartikel und wann es als Antwortpartikel verwendet wird.

.....
.....
.....
.....

2. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Fahrt ihr noch mal nach Paris? – Unbedingt, wir lieben *ja* den Frühling dort.
2. Fahrt ihr noch mal nach Paris? – Unbedingt, wir mögen, *ja* wir lieben den Frühling dort.

- a) Der erste und der zweite Satz sind dem Wortlaut nach fast identisch, in ihnen hat *ja* aber jeweils eine andere Bedeutung. Worin liegt der Bedeutungsunterschied im Vergleich zum ersten Satz?

.....
.....
.....

- b) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *ja* in dem jeweiligen Satz angehört: *Gradpartikel* oder *Modalpartikel*. Beachten Sie, dass nur die Gradpartikel im Vorfeld stehen kann.

.....
.....
.....
.....

3. Ist *ja* in den folgenden Sätzen Modalpartikel, Antwortpartikel oder Gradpartikel?

	MODALPARTIKEL	ANTWORTPARTIKEL	GRADPARTIKEL
Leuchtend rot, ja feuerrot ging die Sonne unter.			
Das haben wir ja gestern besprochen.			
Ich eile, ja ich fliege förmlich zu dir.			
Ja, das hat er gesagt.			
Das Auto beschleunigte schnell, ja rasant könnte man sagen.			
Ja, die Sonne ging auch an diesem Tag unter.			
Das Bügeleisen kann ja nichts dafür.			
Das kann ja nicht sein.			
Ja, das kann sein.			
Ich habe ihn ja gewarnt.			
Das kann, ja das muss stimmen.			
Ich habe ja keine Höhenangst.			
Du hast ja letztes Jahr erst das Studium beendet.			
Ja, komm morgen früh vorbei.			
Tomaten sind ja rot.			
Das ist ja erstaunlich.			
Ja, das mache ich.			
Meine Hände sind kalt, ja eisig sind sie.			
Auf der Reise bekommt man ja ein Sandwich.			
Er hat sich erschreckt, ja fast gestorben ist er.			

Lesen Sie jeden der Sätze zweimal laut vor. Lesen sie das *ja* sowohl betont als auch unbetont vor und überlegen Sie, ob es im Vorfeld stehen kann. Nur die Antwortpartikel kann betont werden und nur die Antwortpartikel und die Gradpartikel können im Vorfeld stehen; unterstreichen Sie diese Fälle.

4. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *ja* ...

a) Modalpartikel ist:

1.
.....
2.
.....

b) Antwortpartikel ist:

1.
.....
2.
.....

c) Gradpartikel ist:

1.
.....
2.
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. In the dialogue below, circle the element which corresponds to German *ja* in a declarative sentence.

DIALOGUE 1

A: How did he and his girlfriend manage to get a job within a month after their graduation?

B: Well, his father is some political hot-shot who knows a lot of people so that certainly helped.

2. Select the English sentence (a or b) which best corresponds to the German sentence printed in italics in the following dialogues.

A: Das ist das erste Spiel, das Ihre Mannschaft verloren hat, und das gegen den letztplatzierten Verein in der Liga. Wie kommentieren Sie dies?

B: *Die anderen waren ja die bessere Mannschaft.* Sie haben den Sieg einfach verdient. Ich habe dem nichts weiter hinzuzufügen.

- a) They were the better team, you know.
- b) Unfortunately, they were the better team.

A: Und wie kommentieren Sie die momentane Situation im Tourismus?

B: *Wir arbeiten ja im Moment mit voller Kapazität* und ich glaube nicht, dass wir in dieser Saison allzu viele finanzielle Verluste haben werden.

- a) Anyway, we're currently working at full capacity.
- b) Honestly, we're currently working at full capacity.

3. Circle the elements in the dialogues which correspond to the meaning paraphrase in the box.

A: What do you expect from your product? Do you think it will become an instant hit, or will it take some time for the consumers to accept it?

B: I think there is a lot of room on the market for a product such as ours, but the market itself can be very risky. Anyway, we have a great product and that's all that matters. When you have a good product it is bound to find its audience.

A: What happened to Mark last night? Why did he leave so early?

B: You know, he doesn't like large gatherings so it was all too crowded for him.

I consider this state of affairs obvious and indisputable.



I. Modalpartikel *ja* im Ausrufesatz: Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Dies ist unser neues Büro.
B: Das ist toll.

DIALOG 2

A: Dies ist unser neues Büro.
B: Das ist ja toll!

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *ja* in Dialog 2?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Bedeutungserklärungen.

Ordnen Sie jedem Dialog die entsprechende Bedeutungserklärung a) oder b) zu.

DIALOG 1

Das ist toll?

DIALOG 2

Das ist ja toll!

a) Was hier unbestreitbar der Fall ist, überrascht mich in seinem Ausmaß.

b) Ich äußere meine Sicht auf die Dinge.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

.....

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b) (ohne oder mit Modalpartikel).

1. a) Die Limonade ist kalt!
b) Die Limonade ist ja kalt!

.....

.....

2. a) Euer Garten ist schön!
b) Euer Garten ist ja schön!

.....

.....

3. a) Der Kuchen ist lecker!
b) Der Kuchen ist ja lecker!

.....
.....

4. a) Dein Aufsatz ist gut gelungen!
b) Dein Aufsatz ist ja gut gelungen!

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *ja* im Ausrufesatz gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die zutreffendste Antwort kennzeichnen.

Die Modalpartikel *ja* verwenden wir im Ausrufesatz, wenn wir ...

- a) unsere Meinung bzw. Sicht auf die Dinge äußern.
- b) etwas Neues erfahren haben und dieses uns erschreckt.
- c) durch etwas Offensichtliches überrascht sind, weil wir es (in dem Ausmaß) nicht erwartet hätten.
- d) wegen unerwarteter Umstände verärgert sind.

6. Schreiben Sie Sätze auf, die der angegebenen Bedeutung entsprechen.

Beispiel: Das ist ja ein interessantes Buch.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass dies so ein interessantes Buch ist.

1.
Ich äußere meine Sicht auf die Dinge, wonach die Demokratie zukunftsfähig ist.

2.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass der Berg so hoch ist.

3.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass die Party so langweilig ist.

4.
Ich äußere meine Sicht auf die Dinge, wonach der Juli ein heißer Monat ist.

5.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass Max so groß geworden ist.

6.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass der Himmel so blau ist.

7.
Ich äußere meine Sicht auf die Dinge, wonach Fußball ein beliebter Sport ist.

8.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass du so braun bist.

9.
Ich äußere meine Sicht auf die Dinge, wonach der Mount Everest eine Herausforderung ist.

10.
Ich bin überrascht und hätte nicht erwartet, dass Großvater so vergesslich ist.

7. Schreiben Sie drei Sätze mit der Modalpartikel *ja* im Ausrufesatz auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie drei Dialoge auf, in denen Sie die folgenden Sätze gebrauchen:

- a) Das ist ja eine schöne Überraschung!
- b) Das Eis ist ja lecker!
- c) Die Geschichte ist ja unglaublich!

a)
.....
.....
.....
.....

b)
.....
.....
.....
.....

c)
.....
.....
.....
.....
.....

9. Bilden Sie Sätze mit den angegebenen Wörtern. Achten Sie auf die richtige Abfolge der Wörter im Satz.

Beispiel: Das ist ja eine unglaubliche Frechheit!
unglaubliche – ja – ist – Frechheit – das – eine

1.!
Thermometer – mehr – immer – ja – an – steigt – das

2.!
kalt – Wasser – total – ist – das – ja

3.!
witzig – unwahrscheinlich – Barbara – ja – schlau – ist – und

4.!
Auto – Modell – ist – neueste – ja – das – dieses Typs – da drüben

5.!
nicht – weglaufen – gleich – ja – sie – nicht – müssen

II. Modalpartikel *ja* im Ausrufesatz: Betonung auf SUBJEKT/THEMA oder auf PRÄDIKATION?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Das hätte er nicht tun dürfen. Das **ist ja unverschämt!**
2. A: Wir haben ein neues Buch veröffentlicht. B: **Das** ist ja interessant!

a) Beide Ausrufesätze (in 1. und 2.) enthalten die Modalpartikel *ja*. Die jeweils fettgedruckten Elemente werden beim Sprechen betont. Versuchen Sie anhand der Beispiele zu erklären, worin der Unterschied liegt.

.....
.....
.....
.....
.....

b) Die nachfolgend aufgeführten Bedeutungsparaphrasen beschreiben den Unterschied zwischen Sätzen wie i. Das **ist ja unverschämt!** und ii. **Das** ist ja interessant!

i. **Das** ist ja interessant! = Betonung auf Subjekt/Thema
Bedeutungsparaphrase: Was hier unbestreitbar der Fall ist, überrascht mich in seinem Ausmaß.

ii. Das **ist ja unverschämt!** = Betonung auf Prädikation
Bedeutungsparaphrase: Was hier unbestreitbar der Fall ist, verwundert mich, weil ich etwas ganz anderes erwartet hätte.

Bilden Sie zwei Sätze mit *ja* im Ausrufesatz, in denen das Subjekt/Thema betont ist:

.....
.....
.....

Bilden Sie zwei Sätze mit *ja* im Ausrufesatz, in denen die Prädikation betont ist:

.....
.....
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. In the dialogues below, select the English sentence (a or b) which best corresponds to the German sentence printed in italics:

A: Ich habe mir kürzlich ein neues Auto gekauft, ein Cabrio.
B: Du hast ein Cabrio gekauft? *Das ist ja großartig!*

- a) Why, that's great!
- b) That's great, I guess.

A: Es gibt eine gute Nachricht. Ich habe einen Studienplatz in Medizin!
B: *Das ist ja super!* Ich gratuliere!

- a) Wow, that's awesome!
- b) That's awesome, by the way.

A: Wie geht es dir? Und was macht die Gesundheit? In letzter Zeit hast du nicht sehr fit ausgesehen.
B: Mir geht es jetzt viel besser. Ich habe Physiotherapie und Massagen verschrieben bekommen und nun schmerzt der Rücken nicht mehr.
A: *Das ist ja super!*

- a) That's really great!
- b) That's simply great!

2. Mark the elements in the dialogues which correspond to the meaning in the box:

A: Guess what? My wife gave birth to a healthy baby boy last night!
B: Wow, that's great! I didn't know your wife was pregnant. Congratulations, man!

A: How have you been? You didn't look too good for a while.
B: I'm fine now. I've been to a couple of therapies and my back doesn't hurt anymore. Now I'm as good as new.
A: Why, that's great!

This surprises me because I expected something completely different.



I. Modalpartikel *schon* im Aussagesatz (Typ 1): Gebrauch und Bedeutung

1. Lesen Sie die folgenden Dialoge.

DIALOG 1

A: Julian war die ganze Zeit so abwesend.
B: Du musst ihn verstehen. Er war noch nie so verliebt.

DIALOG 2

A: Julian war die ganze Zeit so abwesend.
B: Du musst ihn schon verstehen. Er war noch nie so verliebt.

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

a) Wodurch unterscheiden sich die beiden Dialoge?

.....

b) Welche Funktion hat das Wort *schon* in Dialog 2?

.....

3. Lesen Sie die Sätze aus den Dialogen 1 und 2 und die angebotenen Kontexte a) und b).

Ordnen Sie jedem Dialog den entsprechenden Kontext a) oder b) zu.

DIALOG 1

Du musst ihn verstehen.

DIALOG 2

Du musst ihn *schon* verstehen.

- a) Es ist möglich, dass eine andere Sicht auf den Sachverhalt besteht.
b) Ich äußere meine Sicht der Dinge.

Antwort:

DIALOG 1

DIALOG 2

.....

4. Erklären Sie den Unterschied zwischen Satz a) und Satz b).

1. a) Ich finde, dass er die richtige Entscheidung getroffen hat.
b) Ich finde, dass er *schon* die richtige Entscheidung getroffen hat.

.....

.....

2. a) Ich finde, man sollte seine Daten im Internet gut verschlüsseln.
b) Ich finde, man sollte seine Daten im Internet *schon* gut verschlüsseln.

.....

.....

3. a) Das war ein gutes Buch, das du mir geschenkt hast.
b) Das war *schon* ein gutes Buch, das du mir geschenkt hast.

.....
.....

4. a) Man sollte die Hauptstädte Europas aufzählen können.
b) Man sollte die Hauptstädte Europas *schon* aufzählen können.

.....
.....

5. a) Wenn mir jemand droht, da kann ich aggressiv werden.
b) Wenn mir jemand droht, da kann ich *schon* aggressiv werden.

.....
.....

5. Wie wird die Modalpartikel *schon* im Aussagesatz (Typ 1) gebraucht? Beenden Sie den Satz so, dass Sie die richtigen Antworten kennzeichnen.

Die Modalpartikel *schon* wird im Aussagesatz gebraucht, wenn ...

- a) der Sprecher eine andere mögliche Sicht auf den Sachverhalt mitbedenkt;
- b) uns der Sachverhalt nur teilweise bekannt ist;
- c) es unmöglich ist, dass der Kommunikationspartner die gleiche Sicht wie wir hat;
- d) der Sprecher unter Vorbehalt zustimmt.

6. Schreiben Sie Sätze auf, die dem angegebenen Kontext entsprechen.

Beispiel: Das muss man schon fragen.
Es ist möglich, dass eine andere Sicht auf den Sachverhalt besteht.
= Es ist möglich, dass man nicht fragen muss.

1.
Es ist möglich, dass ihr es nicht schaffen werdet.

2.
Es ist möglich, dass ich nicht auf euch warten werde.

3.
Es ist möglich, dass David kein netter Mensch ist.

4.
Es ist möglich, dass der Kunde nicht König ist.

5.
Es ist möglich, dass sie nicht die Wahrheit gesagt hat.

6.
Es ist möglich, dass du dich jetzt nicht beeilst.

7.
Es ist möglich, dass wir uns nicht gefreut haben.

8.
Es ist möglich, dass sie sich nicht mehr Mühe hätten geben sollen.

9.
Es ist möglich, dass Du mich nicht zu Ende reden lässt.

10.
Es ist möglich, dass seine Wohnung nicht kitschig eingerichtet ist.

11.
Es ist möglich, dass er in dieser Situation unhöflich werden kann (aber meistens ist er es nicht).

7. Schreiben Sie drei Sätze mit der Modalpartikel schon auf.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

8. Schreiben Sie einen (etwas längeren) Dialog auf, in dem Sie einen der folgenden Sätze gebrauchen.

- a) Das war schon lustig. b) Da kann ich schon sehr wütend werden. c) Das stimmt schon.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Lesen Sie die Sätze in der Spalte A und vervollständigen Sie (nach Wahl) einige der Sätze aus der Spalte B. Denken Sie sich anschließend einen Dialog aus, in dem Sie einige dieser Sätze verwenden.

A	B
Das war schon eine lustige Geschichte.	Du bist schon
Sabine kann schon ungemütlich werden, wenn sie wütend ist.	Ich finde es schon
Das passt schon!	Da kann ich schon
Karl und Tim waren schon gute Freunde.	Das macht eigentlich schon
Ich wollte sie schon fragen, nur wusste ich nicht, wie ich es machen soll.	Man hat es schon manchmal
Ich finde, dass sie schon eine komische Person ist.	Florian ist schon
Das glaub ich dir schon.	Wir sind schon
Der Ausflug war schon aufregend.	Da muss man schon
Du kannst schon sagen, wenn dir etwas nicht passt.	Sie gibt euch schon
	Er konnte, wenn er wollte, schon
	Ich glaube schon
	Ihr müsst euch schon
	Da sollte man schon

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Schreiben Sie Sätze mit den angebotenen Wörtern auf. Achten Sie auf die richtige Wortfolge im Satz.

Beispiel: Ihre Geschichte war schon interessant.
war – Geschichte – schon – ihre – interessant

1.
schon – wussten – sie – warum

2.
solltest – dein – schon – mitnehmen – Handy – du

3.
sind – Vögel – schon – komische – sie

4.
schon – einfach – ist – so – es – nicht

5.
schon – Prüfung – hat – die – er – bestanden – nur – die – waren – nicht – so beeindruckend – Ergebnisse

6.
aufpassen – man – schon – muss – richtig – gut – da

7.
zustimmen – schon – muss – Ihnen – da – man

8.
Menschen – sind – dass – ich – sie – finde – schon – nette

II. Modalpartikel: JA oder NEIN?

1. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Die beiden waren schon gute Freunde, obwohl sie dauernd gestritten haben.
2. Die beiden waren schon gute Freunde, als Nico in die USA auswandern wollte.

a) In 1. und in 2. kommt *schon* vor, es bedeutet aber Unterschiedliches. Worin liegt der Bedeutungsunterschied?

.....

b) Erklären Sie die unterschiedliche Bedeutung der Wörter *schon* (= Modalpartikel) und *schon* (= Adverb).

.....

c) Schreiben Sie in den beiden Beispielen über jedes Wort die Wortart, der *schon* in dem jeweiligen Satz angehört: *Modalpartikel* oder *Adverb*.

.....

2. Ist *doch* in den folgenden Sätzen Modalpartikel?

	MODALPARTIKEL	ADVERB
Ich fand den Film schon langweilig.		
Sie waren schon da, als wir ankamen.		
Ich glaube schon, dass er kommt.		
Die Vorlesung war schon interessant.		
Da kann man schon mal ungeduldig werden.		
Das waren schon gefährliche Zeiten.		
Marie kann schon seit 5 Jahren Klavier spielen.		
Wir warten schon drei Stunden!		
Das ist schon unverschämt!		

Du magst schon Recht haben.

Aaron war schon damals ein Genie.

Wir sind schon dagegen.

Man kann es schon versuchen.

Das ist uns schon klar.

Es sind schon so viele Jahre vergangen, und er hat sich bei niemandem gemeldet.

Sie kann schon frech werden.

Er hat schon genug Schaden angerichtet.

3. Schreiben Sie zwei Sätze auf, in denen *schon* ...

a) Modalpartikel ist:

1.
.....
2.
.....

b) Adverb ist:

1.
.....
2.
.....

III. Vergleichen Sie mit dem Englischen!

1. In the dialogue below, circle the element that best corresponds to German *schon* in a declarative sentence.

A: Matthew just told me they're planning to have their wedding somewhere in the mountains out in the open.
B: In the mountains? Are they insane? Who has ever heard of a wedding ceremony in the mountains?
A: Yeah, I know. It's weird.

2. Mark the English sentence which best corresponds to the German sentence printed in italics.

A: Der Hund hat wieder die Sofakissen zerfetzt und ein Chaos in der Wohnung verursacht.
B: *Es ist schon merkwürdig, einen großen deutschen Schäferhund in einer Einzimmerwohnung zu halten.*

- a) It is surely strange to keep a big German shepherd in a studio apartment.
- b) It is indeed strange to keep a big German shepherd in a studio apartment.



Abschlussübungen

1. Geben Sie an, welche Modalpartikel in den folgenden Sätzen fehlt. In manchen Fällen sind mehrere Antworten möglich.

1. A: Kann ich Sie (1) noch etwas fragen?
B: Gern, sagen Sie (2) !

- | | | | |
|-----|---------|-----|----------|
| (1) | a) aber | (2) | a) eben |
| | b) denn | | b) ruhig |
| | c) ja | | c) bloß |

2. Was haben wir für einen Spaß gehabt!

- a) eigentlich
- b) auch
- c) doch

3. Hätten wir den Ozean gesehen!

- a) schon
- b) aber
- c) nur

4. A: Wohin ist sie (1) verschwunden?
B: Tja, wer kann das (2) wissen!

- | | | | |
|-----|---------|-----|---------------|
| (1) | a) ja | (2) | a) schon |
| | b) etwa | | b) vielleicht |
| | c) bloß | | c) halt |

5. Mussten wir uns (1) (2) um diese Angelegenheit kümmern?

- | | | | |
|-----|---------|-----|------------|
| (1) | a) denn | (2) | a) einfach |
| | b) fein | | b) wohl |
| | c) mal | | c) auch |

6. Wir haben uns (1) nicht (2) deswegen getroffen?

- | | | | |
|-----|----------|-----|---------------|
| (1) | a) halt | (2) | a) eigentlich |
| | b) schon | | b) eben |
| | c) doch | | c) etwa |

7. A: Wirst Du es (1) Peter sagen?
 B: Was denkst Du (2) ? Ihm werde ich es nicht erzählen, er ist (3) eine richtige Tratschtante!

- | | | | | | |
|-----|---------|-----|---------|-----|---------|
| (1) | a) eben | (2) | a) doch | (3) | a) auch |
| | b) etwa | | b) nur | | b) wohl |
| | c) aber | | c) bloß | | c) ja |

8. Sag, was hat er gesagt, etwas Gutes?

- a) einfach
- b) schon
- c) vielleicht

9. A: Wie habt Ihr Euch (1) kennen gelernt? Beim Segeln? Ich kann mich nicht mehr erinnern.
 B: Nein, wir haben uns (2) in der Tanzschule kennen gelernt.

- | | | | |
|-----|---------------|-----|-----------|
| (1) | a) eigentlich | (2) | a) doch |
| | b) gleich | | b) gleich |
| | c) also | | c) ruhig |

10. A: Haben sie (1) schon lange miteinander getanzt, bevor sie ein Paar wurden?
 B: Sie haben sich (2) im Februar vor zwei Jahren kennen gelernt.
 A: Ach, war es (3) nicht im Sommer?
 B: Nein, das war (4) im Februar, um seinen Geburtstag herum haben sie begonnen, miteinander zu tanzen. Jetzt haben sie (5) zusammen eine Tanzschule eröffnet.

- | | | | | | |
|-----|---------------|-----|---------------|-----|---------|
| (1) | a) gleich | (2) | a) wohl | (3) | a) halt |
| | b) denn | | b) etwa | | b) denn |
| | c) eigentlich | | c) vielleicht | | c) bloß |
| (4) | a) doch | (5) | a) nur | | |
| | b) schon | | b) ja | | |
| | c) eben | | c) mal | | |

2. Ergänzen Sie in den folgenden Dialogen die angebotenen Modalpartikeln.

DIALOG 1

A: Wann haben wir Markusgleich..... getroffen, war das am Samstag?
 B: Ach was, wir haben ihn am Sonntag getroffen! Hast Du vergessen, dass wir vorher beim Fußballspiel waren?! Du bist vergesslich geworden...
 A: Wer könnte solch ein katastrophales Spiel vergessen! Wie viele Torchancen haben sie gehabt!
 B: Und was haben sie alles verfehlt, das ist kaum zu glauben!
 C: Dieses Team ist schlecht, und das seit letzter Saison.
 B: Sie sind Tabellenletzter.

gleich eben bloß doch halt denn aber nur etwa

DIALOG 4

A: Ach, wenn sie Martina erlauben würden mitzukommen!

B: Ja, das wäre schön.

DIALOG 5

A: Hast Du gehört, dass Meiers schon wieder eine Versammlung einberufen haben?

B: Ja, die sind nicht normal!

4. Verbinden Sie die Sätze mit der entsprechenden Bedeutung der in ihnen enthaltenen Modalpartikel. Denken Sie sich selbst zwei weitere Sätze mit Modalpartikel aus (5. & 6.), zu denen Sie die passende Bedeutungsparaphrase hinzufügen.

- | | |
|--|--|
| 1. Wie hieß <i>gleich</i> unser früherer Nachbar? | a) Ich kenne die Antwort, aber im Moment kann ich mich nicht daran erinnern. |
| 2. Ich habe noch einen Jetlag. Das ist <i>auch</i> der Grund, warum ich im Kino eingeschlafen bin! | b) Was ich fordere, wird einmalig und von kurzer Dauer sein. |
| 3. Reich mir <i>mal</i> das Salz! | c) Dies muss dringend getan werden. |
| 4. Jetzt hör <i>aber</i> endlich mit dem Rauchen auf. | d) Ich füge eine genauere Begründung hinzu. |
| 5. | e) |
| 6. | f) |

Antworten:

1.a)....., 2., 3., 4., 5., 6.



I. Abschlussübungen – Lösungen

1. 1. B, 2. B
2. B und C
3. C
4. 1. C, 2. A
5. 1. A, 2. B und C
6. 1. C, 2. C
7. 1. A, 2. B und C, 3. C
8. B
9. 1. A und B, 2. A
10. 1. B und C, 2. A, 3. B, 4. A und B, 5. B

2. DIALOG 1: GLEICH, DOCH, DENN/ETWA, ABER/JA, DENN/NUR, NUR, BLOSS/NUR, EBEN/HALT, EBEN/HALT
DIALOG 2: JA, BLOSS, HALT, EINFACH, JA, DENN, DOCH, SCHON, VIELLEICHT, SCHON, MAL, WOHL, DOCH, ABER, RUHIG, JA

3. DIALOG 1: DENN, DOCH
DIALOG 2: EIGENTLICH, RUHIG
DIALOG 3: ABER, BLOSS, DOCH, SCHON
DIALOG 4: NUR
DIALOG 5: JA

1. 2. D
3. B
4. C

VJEŽBE ZA HRVATSKE MODALNE ČESTICE



I. Modalna čestica *daj/dajte*: uporaba i značenje

→ njem. *aber*

1. Pročitajte sljedeće dijaloge.

DIJALOG 1

A: Jesi li se čula s Brunom?
B: A što ti misliš?
A: Zašto ga ne nazoveš?
B: Ne znam što da mu kažem.
A: Nazovi ga i riješite to!

DIJALOG 2

A: Jesi li se čula s Brunom?
B: A što ti misliš?
A: Zašto ga ne nazoveš?
B: Ne znam što da mu kažem.
A: *Daj*, nazovi ga i riješite to (*više*)!

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se dijalozi razlikuju?

.....

b) Koju ulogu ima *daj* (*više*) u dijalogu 2?

.....

3. Pročitajte rečenice iz dijaloga 1 i 2, a potom ponuđena značenja a i b. Pridružite rečenicama odgovarajuće značenje (a ili b).

DIJALOG 1

Nazovi ga i riješite to!

DIJALOG 2

Daj, nazovi ga i riješite to (*više*)!

a) Tražim od tebe da ga nazoveš.

b) Tražim od tebe da ga (pod hitno ili obavezno) nazoveš jer smatram da si to već trebala napraviti.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2

.....

4. Pročitajte sljedeće rečenice i objasnite razliku između njih.

- a) Što to izvodite? Prestanite s glupostima!
b) Što to izvodite? Dajte, prestanite s glupostima!

.....
.....
.....

2. a) Napravi što traži od tebe!
b) Daj, napravi što traži od tebe!

.....
.....
.....

3. a) Zaboravi je i nastavi sa svojim životom!
b) Daj, zaboravi je više i nastavi sa svojim životom!

.....
.....
.....

5. Dovršite dvije rečenice o pravilnoj uporabi modalne čestice *daj* ili *dajte*.

Modalna čestica <i>daj</i> ili <i>dajte</i> rabi se u	a) zapovjednoj rečenici. b) izjavnoj rečenici.
Modalna čestica <i>daj</i> rabi se kada se obraća	a) većem broju sugovornika. b) jednome sugovorniku.
Modalna čestica <i>dajte</i> rabi se kada se obraća	a) većem broju sugovornika. b) jednome sugovorniku.

6. Među ponuđenim tvrdnjama (a – d) odaberite onu koja točno i precizno nadopunjava rečenicu koja slijedi.

Govornik rabi modalnu česticu *daj* u zapovjednoj rečenici kada od sugovornika traži

- a) da mu nešto da.
b) da nešto hitno ili obavezno napravi jer smatra da je to već trebao napraviti.
c) da nešto napravi.
d) da napravi nešto protiv svoje volje.

Napomena o značenju

Ovisno o kontekstu, uporabom modalne čestice *daj/dajte* govornik ponekad traži od sugovornika da nešto napravi kada sugovornik nije svjestan toga da se to mora napraviti.

nastavlja se na sljedećoj str. ↘

Napomena o upotrebi

Govornik rabi modalnu česticu *daj* kada se obraća jednome sugovorniku, a *dajte* kada se obraća većem broju sugovornika.

Modalnu česticu *dajte* u zapovjednoj rečenici govornik neće upućivati sugovorniku kojemu se obraća iz poštovanja, nego će poticaj oblikovati na drugi, primjereniji način. Uporaba modalne čestice *dajte* pri obraćanju iz poštovanja vrlo je rijetka i iznimna te se ne preporučuje.

7. Napišite rečenice koje odgovaraju opisu konteksta ispod crte.

Primjer: *Daj, počni tražiti novi posao!*

Tražim od tebe da počneš tražiti novi posao jer smatram da si to već trebao napraviti.

1.!
Tražim od vas da ih pod hitno pozovete na tulum jer smatram da ste to već trebali napraviti.
2.!
Tražim od tebe da mi daš taj novac.
3.!
Tražim od vas da mu se prestanete rugati jer smatram da ste to već sami trebali napraviti.
4.!
Tražim od tebe da me prestaneš zvati, a smatram da si to već trebao napraviti.
5.!
Tražimo od vas da nam date još jednu šansu.
6.!
Tražim od vas da pod hitno počnete raditi kako treba jer smatram da ste to već trebali napraviti.
7.!
Tražimo od vas da nam date malo mira.
8.!
Tražim od vas da nas pod hitno ostavite na miru jer smatram da ste to već trebali napraviti.
9.!
Tražim od tebe da je pozoveš van jer smatram da si to već trebao napraviti.
10.!
Tražim od vas da me pod hitno prestanete gnjaviti jer smatram da ste to već trebali napraviti.

II. Modalna čestica: DA ili NE?

1. Pročitajte sljedeće rečenice.

- | | | |
|----|-------------------------------|-------|
| 1. | a) Dajte, ostanite još danas! | |
| | b) Dajte nam još vremena! | |
| 2. | a) Daj mi sendvič! | |
| | b) Daj, napravi mi sendvič! | |

a) Na crtu pokraj svake rečenice napišite vrstu riječi kojoj pripada *daj* ili *dajte* u njoj.

b) Imaju li riječ *dajte* i riječ *daj* u rečenicama a i b isto značenje?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Je li u sljedećim rečenicama *daj* ili *dajte* modalna čestica?

	DA	NE
Daj, povedi me sa sobom!		
Daj mu malo prostora!		
Dajte joj prvu pomoć!		
Daj, shvati da ne možeš biti dokasna vani!		
Dajte, javite se Mariji kad stignete!		
Dajte nam već jednom taj popis!		
Dajte krv i spasite nekome život!		
Ne daj mu da ode!		
Daj, provjeri je li istina da me želi vidjeti!		
Daj, budi pametna i ostavi ga!		

	DA	NE
Ne daj im da odu!		
Dajte im što žele!		
Dajte, kupite mi romobil!		
Daj, slušaj me!		

3. Napišite po dvije rečenice u kojoj će *daj* ili *dajte* biti...

a) modalna čestica:

1.
.....
.....
.....
2.
.....
.....
.....

b) glagol:

1.
.....
.....
.....
2.
.....
.....
.....

III. English equivalents

Exercise I. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian.

1. *Daj, dođi više ovamo i pomoz mi popraviti vrata!*

- a) Do come here already!
- b) Please come here already!

2. *Daj više popij to piće i dolazi doma!*

- a) Finish that drink and come home!
- b) Just finish that drink already and come home!

3. *Dino, čuo sam da govoriš okolo da si zbog mene ostao bez posla. Daj, prestani govoriti te laži i reci ljudima zašto si dobio otkaz!*

- a) Please stop telling those lies and tell everyone why you got fired!
- b) Do stop telling those lies and tell everyone why you got fired!

Exercise II. Identify the element in the dialogue below which corresponds to the Croatian *daj/dajte*.

A: I don't know who stole that money. It could have been you.

B: Do stop making such lame excuses, Mark! We all know it was you.

Answer:

.....



I. Modalna čestica *eto*: upotreba i značenje

→ njem. *eben*, *halt*

1. Pročitajte sljedeće dijaloge.

DIJALOG 1

A: Kako komentirate današnju igru?
B: Danas smo izgubili. Francuzi su bili bolji, zaslužili su pobjedu.

DIJALOG 2

A: Kako komentirate današnju igru?
B: Danas smo, *eto*, izgubili.

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se dijalozi razlikuju?

.....

b) Koju ulogu ima riječ *eto* u dijalogu 2?

.....

3. Pročitajte rečenice iz dijaloga 1 i 2, a potom ponuđena značenja (a i b). Pridružite rečenicama odgovarajuće značenje (a ili b).

DIJALOG 1

Danas smo izgubili.

DIJALOG 2

Danas smo, *eto*, izgubili.

a) Danas smo izgubili.

b) To što smo danas izgubili treba se prihvatiti kao takvo i ne treba se pojašnjavati.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2:

.....

4. Pročitajte sljedeće rečenice i objasnite razliku između njih.

1. a) Život ide dalje.
b) Život, *eto*, ide dalje.

.....

.....

.....

2. a) Odlučila sam promijeniti svoj životni stil.
b) Odlučila sam, eto, promijeniti svoj životni stil.

.....
.....
.....

3. a) Prošao je još jedan mjesec bez incidenata.
b) Prošao je, eto, još jedan mjesec bez incidenata.

.....
.....
.....

4. a) Možda se vi s tim ne slažete, ali to je moje mišljenje.
b) Možda se vi s tim ne slažete, ali to je, eto, moje mišljenje.

.....
.....
.....

5. a) Odlučio sam okrenuti novu stranicu u svom životu.
b) Eto, odlučio sam okrenuti novu stranicu u svom životu.

.....
.....
.....

5. Zaokružite točan odgovor.

Modalna čestica *eto* rabi se u:

- a) izjavnim rečenicama.
b) upitnim rečenicama.

6. Među ponuđenim tvrdnjama (a – d) odaberite onu koja točno i precizno nadopunjava tvrdnju koja slijedi.

Govornik rabi modalnu česticu *eto* kada...

- a) pokazuje ili predstavlja nekoga ili nešto.
b) smatra da se ono što govori treba prihvatiti bez potrebe za daljnjim pojašnjavanjem.
c) smatra da je to što govori samo njegovo mišljenje.
d) smatra da to što govori misli i sugovornik.

10. Napišite rečenice s ponuđenim riječima. Pazite na red riječi.

*Primjer: Danas, eto, nismo imali sreće. Što se može.
nismo – sreće – eto – danas – imali*

1.
tako – eto – zaključio – odbor – je

2.
očekivali – eto – nismo – to

3.
problemima – razgovarati – vole – eto – tuđim – o – oni

4.
eto – procijeniti – u – svoju – budućnost – moraju – sami – oni – li – ulagati – žele

5.
ne – zanemariti – da – eto – može – se – oni – imaju – od – nas – bolje – za – uvjete – treniranje

II. Modalna čestica: DA ili NE?

1. Pročitajte sljedeće rečenice i odgovorite na pitanja.

1. Eto vam Marka, rekla sam vam da će doći.
2. Čovjek se, eto, zaljubio i tu se ništa ne može.

a) Obje rečenice sadrže riječ *eto*. Imaju li isto značenje? Objasnite.

.....

.....

.....

b) Kada govornik rabi *eto* da bi nekomu nešto pokazao, predočio ili da bi na nešto uputio, rabi prezentativnu česticu. U kojoj je od navedenih rečenica *eto* prezentativna čestica?

.....

.....

.....

2. Je li u sljedećim rečenicama *eto* modalna čestica?

	DA	NE
Eto i njega na plaži.		
Želiš studirati u inozemstvu? Eto ti prilike!		
To je, eto, život kakav svi priželjkujemo.		
Eto vam života!		
Oni su, eto, dobili što su htjeli.		
Eto čovjeka koji je bježao policajcima.		
Oni su, eto, uspjeli u životu.		
Uredimo plaže i eto nam turista!		
Nemoj mu odmah odgovoriti i eto ti problema.		
To je, eto, glazba za dušu.		
Još dva gola i eto nam pobjede.		

nastavlja se na sljedećoj str. ↘

	DA	NE
Eto, ne možemo se žaliti.		
Baš da ću izaći, kad eto Antuna.		
Eto lopova!		
Eto nam opet dragog gosta u studiju.		
Godine, eto, prolaze i na to ne možemo utjecati.		

Napomena

U iskazu u kojemu je *eto* prezentativna čestica riječ koja označava ono što se pokazuje, predstavlja ili na što se upućuje dolazi u genitivu: *Eto Marka*.

Riječ koja se odnosi na primatelja poruke nalazi se u dativu: *Eto vam Marka*. U takvim rečenicama nema glagola.

3. Napišite dvije rečenice u kojima će *eto* biti...

a) modalna čestica:

.....
.....
.....
.....
.....

b) prezentativna čestica:

.....
.....
.....
.....
.....

III. English equivalents

1. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian:

A: Prošla su dva tjedna, a mehaničar se još ne javlja. Pa kada on misli popraviti taj auto?
B: Ne znam, razgovarao sam s njim i čovjek ima puno posla. *Morat ćemo se, eto, još malo strpjeti.*

- a) We'll have to be patient.
- b) We'll just have to be patient.

2. Select the element in the dialogue below which corresponds to the meaning in the box:

This has to be accepted without any further explanations.

A: Are we there yet? My back hurts and I am really tired! We have been driving for hours.
B: Well, we've still got an hour to go until we get home. You'll just have to be patient.

Answer:

.....



I. Modalna čestica *li*: uporaba i značenje

→ njem. *aber, bloß, nur* (u uskličnoj rečenici)

1. Pročitajte dijaloge.

DIJALOG 1

A: Drago mi je što ste se opet našli. Kako je bilo?
Jeste li se smijali onako kako samo vi znate?
B: Da, jesmo. Unatoč svemu što se dogodilo među nama i iako je prošlo mnogo vremena otkad smo se zadnji put vidjeli, nismo se prestajali smijati. To mi nekako najviše nedostaje.

DIJALOG 2

A: Kako *li* ste se smijali! Nisam mogla vjerovati svojim očima! Moram priznati da te dugo nisam vidjela tako sretnu. A ni njega.
B: Da, istina. Unatoč svemu što se dogodilo među nama i iako je prošlo mnogo vremena otkad smo se zadnji put vidjeli, nismo se prestajali smijati. To mi nekako najviše nedostaje.

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se dijalozi razlikuju?

.....

b) Koju ulogu ima riječ *li* u dijalogu 2?

.....

3. Pročitajte rečenice iz dijaloga 1 i 2 te ponuđena značenja s kontekstima (a i b). Na crtu pokraj svakog dijaloga upišite odgovarajuće značenje (a ili b).

DIJALOG 1

Jeste li se smijali?

DIJALOG 2

Kako *li* ste se smijali!

a) Čudi me to što ste se (toliko) smijali.

b) Želim znati jeste li se smijali.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2:

.....

4. Pročitajte sljedeće rečenice i objasnite razliku između njih.

1. a) Gdje su sve bili?
b) Gdje li su sve bili!

.....
.....
.....

2. a) Zašto su se smijali?
b) Što li su se smijali!

.....
.....
.....

3. a) Kako si to smislio?
b) Kako li si to dobro smislio!

.....
.....
.....

4. a) Što oni vole?
b) Što li oni vole čokoladu!

.....
.....
.....

5. Među ponuđenim tvrdnjama (a– d) odaberite onu koja točno i precizno nadopunjava rečenicu koja slijedi.

Govornik koristi modalnu česticu *li* u uskličnoj rečenici kada...

- a) želi istaknuti da ga nešto jako čudi.
b) želi istaknuti da ga je nešto razočaralo.
c) želi zadiviti sugovornika.
d) želi istaknuti da nije siguran u svoj zaključak.

6. Napišite rečenice koje odgovaraju opisu konteksta ispod crte.

Primjer: *Kako li te voli taj tvoj mačak! / Što li te voli taj tvoj mačak!*
Čudi me koliko te voli tvoj mačak. / Čudi me što te (toliko) voli tvoj mačak.

1.!
Čudi me koliko je zgodan taj njezin dečko.
2.!
Čudi me kako lijepo pleše tvoja kći.
3.!
Želim znati kako radiš kolače.
4.!
Čudi me koliko su dobri ovi kolači.
5.!
Čudi me koliko je dobra bila ta šala.
6.!
Čudi me koliko je Goran smiješan.

Upitna riječ u upitnoj rečenici	postaje	u uskličnoj rečenici
Koliko	→	Kako + li
	→	Što + li

7. Napišite nekoliko rečenica s modalnom česticom *li*.

1.

2.

3.

8. Napišite dijalog (po mogućnosti dulji) u kojemu ćete upotrijebiti jednu od sljedećih rečenica.

- a) Kako li je zgodan/zgodna!
- b) Što li su slatki!
- c) Što li je pametan/pametna!

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**9. Osmislite dijalog sa što je moguće više rečenica u kojima će biti modalna čestica *li*.
Pročitajte rečenice iz stupca **A** te dovršite jednu ili obje rečenice iz stupca **B**, zatim ih iskoristite u dijalogu.**

A

Kako li smo uživali!
Kako li smo lijepo živjeli!
Što li smo sve radili!
Kako li nam je bilo lijepo!

Kako li su uživali u životu!
Kako li su lijepo živjeli!
Što li su sve radili!
Kako li im je bilo lijepo!

B

Što li !

Kako li !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Napišite rečenice s ponuđenim riječima. Pazite na red riječi.

1.!
li – su – vaša – pristojna – kako – djeca

2.!
izludili – što – nas – su – li

II. Modalna čestica: DA ili NE?

1. Pročitajte sljedeće rečenice i odgovorite na pitanja.

- a) Jesu li sočne ove jabuke?
- b) Kako li su sočne ove jabuke!

a) Napišite na crtu pokraj svake rečenice vrstu riječi kojoj pripada *li* u toj rečenici: *modalna čestica*, *upitna čestica*.

b) Rečenica a i b sadrže riječ *li*. Ima li ona isto značenje u objema rečenicama?

.....

.....

.....

c) Objasnite svoj odgovor.

.....

.....

.....

d) Zna li kada je *li* upitna čestica.

.....

.....

.....

2. Je li u sljedećim rečenicama *li* modalna čestica?

	DA	NE
Kako li su nas nasamarili!		
Jeste li ih vidjeli?		
Kako li su lijepo otpjevali onu pjesmu!		
Što li su me iznenadili!		
Jesi li sve naučila?		
Jesmo li vas naljutili?		
Kako li ste me naljutili!		
Jesam li pogriješio?		

nastavlja se na sljedećoj str. ↘

	DA	NE
Kako li si pogriješio!		
Što li su divna vaša djeca!		
Kako li si pametno govorila!		
Kako li smo bili sretni!		

3. Napišite dvije rečenice u kojima će *li* biti...

a) modalna čestica:


.....

b) upitna čestica:

.....

Napomena

Čestica *li* upitna je čestica u jasno-niječnim upitnim rečenicama (očekuje se potvrđan ili niječan odgovor – da/ne). Tada čestica nije modalna jer se njezinom uporabom ne modificira značenje rečenice. Uporaba čestice *li* obvezna je kada se postavlja pitanje na koje se želi potvrđan ili niječan odgovor – “da” ili “ne”: *Jesi li bio u kinu?* Izvorni govornici u govoru često izostavljaju upitnu česticu jer upitnost postižu upitnom (uzlaznom) intonacijom:


Jesi bio u kinu?

Čestica *li* modalna je čestica u rečenicama koje počinju upitnom riječju poput *što* i *kako*. Takva rečenica samo ima oblik pitanja, ali govornik ne očekuje odgovor na nj, nego ističe svoje emocionalno stanje, govornika čudi ili neka činjenica ili doseg nečega. Takva se rečenica zove usklična rečenica i na kraju se piše uskličnik ili i uskličnik i upitnik (!?).



I. Modalna čestica *ma*: uporaba i značenje

Izjavna rečenica: 1. značenje

→ njem. *doch* (u izjavnoj rečenici)

1. Pročitajte tekstove.

Telefonski razgovor

- A: Halo!
B: Ana, bok!
A: Ah, ti si! Bok! Gdje si, što ima?
B: Evo, zovem zapravo da ti nešto kažem.
A: Što je bilo?
B: Zna li vi gdje je Darko bio u petak navečer?
A: U petak? Na nekom tulumu kod prijatelja, negdje u podsljemenskoj zoni. Zašto?
B: I ostao je prespavati, pretpostavljam.
A: Da, ali zašto pitaš?
B: Slušaj, Darko nije bio na tom tulumu i zapravo nije uopće bio u Zagrebu.
A: Čekaj, ne razumijem, kako?
B: Znaš da sam išla na onaj seminar u Split.
A: Da...
B: Uglavnom, kad nam je završio seminar, odveli su nas na piće u neki klub i tamo sam vidjela Darka. Prvo nisam vjerovala da je on, ali...
A: Ali da ga nisi zamijenila s nekim? Čuli smo se oko jedanaest i činilo mi se da je sve u redu...
B: Ma nisam, to je bio on.¹ Znaš da ti ne bih govorila da nisam sto posto sigurna, bila je s njim i ona crvenokosa cura... Kako se ono zove...
A: Sandra, da, ne mogu vjerovati...
B: Znam što ste sve već s njim prošli, zato sam ti i morala reći.
A: Ja ću poludjeti... Dobro si učinila. Ne mogu vjerovati da nam je nakon svega opet u stanju lagati. Znaš što, evo baš ulazi, idem vidjeti što ima za reći. Čujemo se! I hvala ti!
B: Nema na čemu, bok!

Koncert (1)

- A: I, kako je tebi bilo na koncertu?
B: Super!
A: Stvarno? Saša mi je rekao da mu je bilo bezveze.
B: Ma bilo je dobro. Saša nema pojma. Čini mi se da su svi bili zadovoljni, publika je odlično reagirala, zvuk je bio vrhunski, nisu ni prekratko svirali kako inače znaju. Mislim da im je ovo bila jedna od boljih svirki. A Saša govori gluposti, znaš njega kad nešto zabrije.

a. Još jednom pročitajte rečenice iz tekstova koje u sebi sadrže riječ *ma*, ali ovaj put bez riječi *ma*. Jesu li te rečenice gramatički točne i bez riječi *ma*?

.....

1 – Ili: *Ma nisam, to je bio on, kad ti kažem.* Tim dodatkom govornik naglašava da je uvjeren u to što govori.

b. Kojem stilu pripada jezik u tim tekstovima? Zaokružite točan odgovor.

- a) Književnom stilu.
- b) Administrativnom stilu.
- c) Razgovornom stilu.

c. Kada je riječ *ma* izgovorena u rečenici, ona je povezana s kontekstom koji prethodi toj rečenici. Što mislite kada se i zašto *ma* rabi u razgovoru, odnosno koju ulogu ima u dijalozima koje ste pročitali? (Obratite pozornost na to što govornik izriče tim rečenicama, slaže li se pritom s nečijim mišljenjem ili ne, pretpostavlja li da se sugovornik slaže s tim što govori ili ne i sl.)

.....

.....

.....

.....

2. Pročitajte rečenice koje su mogle biti u tekstu (1) i rečenice koje su zaista ostvarene u tekstu (2), a potom ponuđena značenja. Pridružite rečenicama odgovarajuće značenje (a ili b).

Slučajni susret

1. Nisam, to je bio on. 2. *Ma* nisam, to je bio on.

- a) Unatoč tome što možda misliš drugačije od mene, ja ostajem pri svojem mišljenju jer sam sigurna u to da je to bio on.
- b) Govorim ti da je to bio on.

Odgovor: 1.; 2.

Koncert

1. Bilo je dobro. 2. *Ma* bilo je dobro. (Saša nema pojma.)

- a) Unatoč tome što Saša misli drugačije od mene, ja ostajem pri svojem mišljenju da je na koncertu bilo dobro.
- b) Govorim da je bilo dobro na koncertu.

Odgovor: 1.; 2.

Izjavna rečenica: 2. značenje

→ njem. *schon* (tip 1 u izjavnoj rečenici)

1. Razgovor o koncertu mogao je teći i drugačije. Pročitajte dvije inačice teksta *Koncert iz zadatka 1*.

Koncert (2)

A: I, kako je tebi bilo na koncertu?

B: *Ma* dobro je bilo, ali zvuk nije bio baš najbolji i svirali su kraće nego inače.

Koncert (3)

A: I, kako je tebi bilo na koncertu?

B: Dobro.

A: Ne zvučiš mi baš uvjerljivo, a i Saša mi je rekao da mu nije bilo nešto.

B: *Ma* dobro, imali su i boljih koncerata, to je istina. Ipak, nije bilo tako loše kako kaže Saša. Čini mi se da su svi bili uglavnom zadovoljni, publika je dobro reagirala, zvuk nije bio najbolji, ali nije bio ni loš, svirali su malo kraće nego inače, ali sve u svemu ok.



Umjesto modalne čestice *ma* u rečenici se može upotrijebiti i modalna čestica *a* ili *pa*, a da značenje ostane isto.

Primjer:

A: Kako si?

B: *Pa/A* dobro. (Malo me doduše boli glava./Iako bilo je i boljih dana.)

a. Razlikuje li se značenje kojim modalna čestica *ma* modificira ove rečenice u odnosu na značenje čestice *ma* iz zadatka 1?

.....

b. Osim konteksta koji prethodi rečenici s modalnom česticom *ma*, važno je i ono što dolazi poslije te rečenice. Što govornik izriče rečenicom u kojoj se pojavljuje čestica? Što slijedi? Slaže li se govornik pritom s nečijim mišljenjem ili ne? Slaže li se u potpunosti ili djelomično?

.....
.....
.....
.....
.....

2. Pročitajte rečenice koje su mogle biti u tekstu (1) i rečenice koje su zaista ostvarene u tekstu (Koncert 2 i Koncert 3) te ponuđena značenja. Pridružite rečenicama odgovarajuća značenja (a ili b).

Koncert (2)	
1. Dobro je bilo.	2. <i>Ma</i> dobro je bilo, ali zvuk nije bio baš najbolji i svirali su kraće nego inače.

- a) Govorim da je bilo dobro jer tako mislim.
 b) Govorim da je bilo dobro, ali se istodobno djelomično slažem s tim. Samo sam djelomično u to uvjeren. To ističem rečenicom koja slijedi (*ali...*).

Odgovor: 1.; 2.

Koncert (3)	
1	2
A: Ne zvučiš mi baš uvjerljivo, a i Saša mi je rekao da mu nije bilo nešto. B: Da, imali su i boljih koncerata, to je istina.	A: Ne zvučiš mi baš uvjerljivo, a i Saša mi je rekao da mu nije bilo nešto. B: <i>Ma</i> dobro, imali su i boljih koncerata, to je istina. Ipak, nije bilo tako loše kako kaže Saša.

- a) Slažem se s tim što misli Saša, odnosno slažem se da nije bilo dobro.
 b) Djelomično se slažem s time što misli Saša, da nije bilo dobro. To ističem rečenicom koja slijedi (*Ipak...*).

Odgovor: 1.; 2.

Vježbe za *ma*:

1. i 2. značenje

2. Pročitajte dijaloge i objasnite što govornik izriče uporabom modalne čestice *ma*.

1. A: Gospodine Maliću, možemo li dobiti Vašu izjavu u vezi s nesrećom koja se dogodila u Vašoj zgradi? Rečeno nam je da ste u to vrijeme bili u stanu.

B: *Ma* nisam, rekao sam vam već. Bio sam na putu u vrijeme kad se sve to događalo.

.....
.....

2. A: Kako si?

B: *Ma* dobro.

A: Ne zvučiš mi tako.

B: Malo me boli želudac ovih dana.

A: Kad se loše hraniš. Pojedi koji put i nešto povrća.

.....
.....

3. A: Kako si napisala?

B: Neloše. Malo me strah zbog zadnjeg pitanja, nisam bila sigurna što se točno traži.

A: *Ma* proći ćeš, ti uvijek bezveze paničariš. Ako si dobro napisala esej, zaista se ne trebaš brinuti.

B: Da, esej sam, mislim, dosta dobro napisala.

.....
.....

6. Kada se modalna čestica *ma* rabi u izjavnoj rečenici?

Dva su odgovora točna.

Govornik rabi modalnu česticu *ma* u izjavnoj rečenici...

- a) kada želi istaknuti da je njegovo mišljenje o nečemu jedino opravdano te da drugačija mišljenja ne dolaze u obzir.
- b) kada se u potpunosti slaže s mišljenjem sugovornika u vezi s nečim.
- c) kada ostaje pri svojem mišljenju unatoč mogućem suprotnom mišljenju.
- d) kada se djelomično slaže s nečim te želi izraziti da je istodobno suzdržan.

7. Ponekad iza rečenice s modalnom česticom *ma* slijedi surečenica ili rečenica u kojoj govornik uvodi neko ograničenje slaganja. Takva rečenica počinje veznikom *ali*, *no*, *međutim*, *ipak* ili *iako*. Kojem od navedenih značenja (iz prethodnog zadatka) odgovara takva uporaba čestice *ma*?

.....

II. English equivalents

1. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian.

A: Čini mi se da si ti sam trebao dovršiti taj projekt.
B: Ne, nisam. Trebali smo zajedno raditi na njemu.
A: Ne, mislim da sam ti već bio jasno rekao da ga ti trebaš dovršiti. Koliko ti to puta moram ponoviti?
B: Nije bitno, napravit ću to sada. **Ma nećemo započinjati ovu raspravu kad imamo toliko posla.**

- a) After all, we're not going to start this discussion when we've got so much to do.
b) Don't worry, we're not going to start this discussion when we've got so much to do.

2. Select the elements in the dialogues below which correspond to the meaning in the box:

I am emphasizing my opinion despite possible contrary views.

- (1) A: What do you think about this decision? Was it a red card offense?
B: I think this was a very poor decision by the ref; that clearly wasn't a red card.
A: But there was definitely contact there, and a rather obvious one.
B: Yes, but it wasn't that severe. And, after all, he wasn't the last man and it was his first foul of the game, so that definitely wasn't a red card.

Answer:

.....

- (2) A: Did you do the laundry? Do I have to do everything by myself in this house?
B: Tom said he'd do it. I've been studying in the library the whole day and, after all, it's not my turn this week to do the laundry.

Answer:

.....



I. Modalna čestica *ono*: uporaba i značenje

→ njem. *gleich, doch* (u upitnoj rečenici s upitnom riječju)

1. Pročitajte dijaloge.

DIJALOG 1

A: Koliko Tanja ima godina?
B: Dvadeset sedam.

DIJALOG 2

A: Koliko *ono* Tanja ima godina? Dvadeset osam?
Ne, dvadeset...?
B: Dvadeset sedam.
A: Ah, da, da.

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se dijalozi razlikuju?

.....

b) Koju ulogu ima riječ *ono* u dijalogu 2?

.....

3. Pročitajte rečenice iz dijaloga 1 i 2, a potom ponuđena značenja (a i b). Pridružite rečenicama odgovarajuća značenja.

DIJALOG 1

Koliko Tanja ima godina?

DIJALOG 2

Koliko *ono* Tanja ima godina?

- a) Ne znam koliko Tanja ima godina. Želim znati koliko Tanja ima godina.
b) Zapravo znam koliko Tanja ima godina, ali se u ovome trenutku pokušavam prisjetiti te informacije.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2

.....

4. Pročitajte sljedeće rečenice i objasnite razlike između njih.

1. a) Gdje ste se upoznali?
b) Gdje ste se *ono* upoznali?

.....

.....

.....

2. a) Kako ste nazvali mačku?
b) Kako ste ono nazvali mačku?

.....
.....
.....

3. a) Kad si zadnji put vidio Saru?
b) Kad si ono zadnji put vidio Saru?

.....
.....
.....

4. a) Gdje je njihova vikendica?
b) Gdje je ono njihova vikendica?

.....
.....
.....

5. a) Tko je rekao da ne voli nogomet?
b) Tko je ono rekao da ne voli nogomet?

.....
.....
.....

6. a) Što si pitao Marića?
b) Što si ono pitao Marića?

.....
.....
.....

7. a) Čemu ste se najviše veselili kao djeca?
b) Čemu ste se ono najviše veselili kao djeca?

.....
.....
.....

8. a) Tko će nas dočekati na aerodromu?
b) Tko će nas ono dočekati na aerodromu?

.....
.....
.....

5. Među ponuđenim tvrdnjama (a – d) odaberite onu koja točno i precizno nadopunjava rečenicu koja slijedi.

Govornik koristi modalnu česticu *ono* kada...

- a) želi dobiti informaciju koja ga jako zanima.
- b) ne zna odgovor na pitanje i ne želi ga znati.
- c) ne želi pokazati sugovorniku da zapravo i sam zna odgovor na pitanje.
- d) se pokušava prisjetiti informacije koju bi u načelu trebao znati.

6. Napišite rečenice koje odgovaraju opisu konteksta.

Primjer: Gdje ono radite?

Pokušavam se prisjetiti informacije o tome gdje radite.

1.?
Pokušavam se prisjetiti informacije o tome tko je rekao da ne voli snijeg.
2.?
Ne znam kad je rođen Luka, a želim znati.
3.?
Pokušavam se prisjetiti gdje sam parkirao auto.
4.?
Ne znam gdje žive Mislav i Petra, a želim znati.
5.?
Pokušavam se prisjetiti tko je jučer rekao da je tenis dosadan sport.
6.?
Pokušavam se prisjetiti informacije o tome zašto si me nazvao.
7.?
Ne znam kad je Marin diplomirao, a želim znati.
8.?
Pokušavam se prisjetiti tko ti se sviđao prošlo ljeto.
9.?
Pokušavam se prisjetiti kad smo zadnji put bili u kinu.

10. ?
Pokušavam se prisjetiti koliko si imao godina kad si naučio voziti bicikl.

7. Napišite nekoliko rečenica s modalnom česticom *ono*.

1.
.....
.....

2.
.....
.....

3.
.....
.....

8. Napišite dijalog (po mogućnosti dulji) u kojemu ćete upotrijebiti jednu od sljedećih rečenica.

- a) Što si ono govorio/govorila sinoć?
- b) Čemu smo se ono smijali?
- c) Tko se ono stalno žalio da ne može više?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Osmislite dijalog sa što je moguće više rečenica u kojima će biti modalna čestica *ono*. Pročitajte rečenice iz stupca **A te po izboru dovršite neke od rečenica iz stupca **B** te ih iskoristite u dijalogu.**

A

Kad smo se ono zadnji put vidjeli?
Kad smo se ono upoznali?
Koliko smo ono godina imali kad smo se upoznali?
Kako smo se ono upoznali?

B

Kad smo ono bili u/na ?
Kad smo ono planirali ići ?
Kad smo ono mislili ići u/na ?
Kad smo ono prvi put bili u/na ?

3.?
u – ono – ideš – kad – Portugal
4.?
da – tko – nećemo – je – u – mislio – ono – Europsku uniju – ući
5.?
ste – jučer – koga – ono – hvalili
6.?
ono – kako – zvali – u – su – školi – ga
7.?
zašto – ono – Srđana – pozvali – smo
8.?
ono – profesora – pitati – htjeli – što – ste
9.?
će – mijenjati – tko – na – te – ono – budeš – kada – bolovanju

II. Modalna čestica: DA ili NE?

1. Pročitajte sljedeće rečenice i odgovorite na pitanja.

- a) Kad smo *ono* jeli grožđe?
- b) Kad smo jeli *ono* grožđe?

a) Stavite na crtu pokraj svake rečenice vrstu riječi kojoj pripada *ono* u toj rečenici:
pokazna zamjenica, modalna čestica.

b) U ovim su rečenicama sve riječi iste, ali se ipak u nečemu razlikuju. U čemu?

.....

.....

.....

c) Imaju li ove dvije rečenice isto značenje? Objasnite.

.....

.....

.....

2. Je li u sljedećim rečenicama *ono* modalna čestica?

	DA	NE
Kako se <i>ono</i> zove njegovo dijete?		
Kako se zove <i>ono</i> dijete?		
Kad smo <i>ono</i> ugledali polje?		
Kad smo ugledali <i>ono</i> polje?		
Kako su te <i>ono</i> zvali?		
Kako su nazvali <i>ono</i> stablo?		
Gdje <i>ono</i> raste to lijepo cvijeće?		
Gdje raste <i>ono</i> lijepo cvijeće?		
Kada ste prvi put vidjeli <i>ono</i> ?		
Kada ste <i>ono</i> prvi put vidjeli more?		
Čije je <i>ono</i> dijete?		

nastavlja se na sljedećoj str. ↘

Kako se ono zove voće koje smo jeli na Baliju?

Kako se zove ono voće koje smo jeli na Baliju?

Gdje ste ono učili hrvatski?

3. Napišite dvije rečenice u kojoj će *ono* biti...

a) modalna čestica:

.....
.....
.....
.....

b) zamjenica:

.....
.....
.....
.....

III. English equivalents

1. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian.

1. A: *Zovni mi gospodina Horvata iz MUP-a, onoga s kojim smo jučer razgovarali.*
B: *Evo sad ću. Koji mu je ono broj telefona?*

- a) Tell me, what's his phone number?
- b) What's his phone number again?

2. A: *Jučer nam je bila godišnjica pa me je Luka odveo u onaj novi restoran na Poluotoku.*
B: *Koji restoran?*
A: *Ma onaj kod trga. Kako se ono zove?*

- a) What was its name again?
- b) Really, what was its name?

2. Select the element in the dialogue below which corresponds to the Croatian *ono*.

A: *What was your mother's name, again? Martha, Melissa?*
B: *Miriam.*

Answer:

.....



I. Modalna čestica *pa/a*: uporaba i značenje

→ njem. *denn* (u upitnoj rečenici)

1. Pročitajte dijaloge.

NA KOLODVORU (1)

A: Gdje je vlak?

B: Na drugom peronu.

A: Aha, hvala!

NA KOLODVORU (2)

A: **Pa gdje je vlak?** Trebao je krenuti prije 15 minuta, a još nije ni stigao.

B: Kasni, gospođo.

A: To znam i ja, ali zašto ga nema, kad će doći?

B: Neki radovi su na pruzi, ali trebao bi stići svaki čas.

A: Krasno!

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se razlikuju rečenice otisnute masnim slovima u dvama dijalozima?

.....

b) Koju funkciju ima riječ *pa* u prvoj rečenici u dijalogu 2? Obratite pozornost na kontekst, odnosno na to postoji li nešto što je prethodilo postavljanju pitanja, odnosno ima li osoba A motiv za postavljanje pitanja.

.....

3. Pročitajte rečenice iz dijaloga 1 i 2, a potom ponuđena značenja (a i b). Pridružite rečenicama odgovarajuće značenje (a ili b).

DIJALOG 1

Gdje je vlak?

DIJALOG 2

Pa gdje je vlak?

a) Pitam gdje se nalazi vlak.

b) Vidim da vlak ne dolazi, a trebao je već stići, što me potaknulo da pitam gdje je.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2:

.....

4. Pročitajte kratke dijaloge te objasnite upotrebu modalne čestice *a* ili *pa* u njima.

1. A: Jesi li znala da Ivana dogodine ide na razmjenu u Njemačku?
B: Pa kako ti to znaš?

.....
.....
.....

2. A: I njegov brat je otišao u Kanadu, izgleda da se odlično snašao. Super zarađuje, a ima i slobodnog vremena.
B: A što je on po zanimanju?

.....
.....
.....

3. A: Idemo za mjesec dana na safari u Afriku.
B: A jeste li se raspitali o cjepivima koja prije morate uzeti?

.....
.....
.....

4. A: Saznali su mi starci da pušim. Ostavila sam kutiju cigareta u vikendici...
B: Pa gdje ti je pamet bila?
A: Ah...

.....
.....
.....

5. A: Idemo na put po Americi, neće nas biti dva mjeseca.
B: Pa kako su tvoji na to reagirali?
A: Nisam im još rekla, ali sad je gotovo, kupili smo karte. Moraju se pomiriti s tim da više nisam malo dijete.
B: Dovest ćeš ih pred gotov čin, ha? Sretno s tim!

.....
.....
.....

6. Prvo si me nagovarao da ih zovem da idu s nama, a sad ti to nije po volji. Pa tko bi tebe razumio!

.....
.....
.....

7. A: Sinoć mi je bilo sjajno! Cijelu večer sam razgovarao sa Sanjom.

B: Pa jesi li znao da će i ona biti tamo?

A: Ne, nisam imao pojma.

8. A: Gdje se ovdje dobro jede?

B: A što biste vi jeli? Ribu? Ili biste radije meso?

A: Ribu, ribu, kad smo već na moru.

B: Onda bih vam preporučio neku konobu. Sve su vam dobre u mistu, ima vam tu jedna odmah iza ove kuće, Konoba kod Ive.

9. A: Do sutra moraš predati seminar? Pa hoćeš li stići?

B: Morat ću...

5. Među ponuđenim tvrdnjama (a – d) odaberite onu koja točno i precizno nadopunjava rečenicu koja slijedi.

Govornik rabi modalnu česticu *pa* ili *a* u upitnoj rečenici...

- a) kada je na njegovo pitanje iz nekog razloga teško odgovoriti.
- b) kada pretpostavlja kakav će biti odgovor na pitanje.
- c) kada je njegovo pitanje potaknuto nečim što je upravo čuo ili čemu je upravo svjedočio.
- d) kada svojim pitanjem želi ujedno uputiti sugovornika na jedini mogući odgovor.

6. Napišite rečenice koje odgovaraju opisu konteksta ispod crte.

Primjer: Pa jeste li ga na kraju poslušali?

Nešto što sam upravo čuo ili čemu sam upravo svjedočio potaknulo me da pitam jeste li ga na kraju poslušali.

1.?
Nešto što sam upravo čuo ili čemu sam svjedočio potaknulo me da pitam tko je to mislio.

2.?
Zanima me gdje su odsjeli.

3.? *Nešto što sam upravo čuo ili čemu sam upravo svjedočio potaknulo me da pitam zašto nam se nisu prije obratili.*

4.? *Nešto što sam upravo čuo ili čemu sam upravo svjedočio potaknulo me da pitam jesu li oni ikad prije bili na otoku.*

5.? *Zanima me tko nije bio na nastavi jučer.*

7. Napišite nekoliko upitnih rečenica s modalnom česticom *pa* i/ili *a*.

1.
.....
.....

2.
.....
.....

3.
.....
.....

8. Napišite dijalog (po mogućnosti dulji) u kojemu ćete upotrijebiti jednu od ovih rečenica.

- a) Pa jeste li poludjeli?
- b) A jesi li prije znao za to?
- c) Pa tko bi im povjerovao?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

9. Dovršite rečenicu.

Modalna čestica *pa* ili *a* uvijek se nalazi

- a) na kraju rečenice.
- b) na početku rečenice.
- c) iza glagola.

Napomena: značenje modalne čestice *pa* u uskličnoj rečenici

Govornik može rabiti upitnu rečenicu s upitnom riječju (*tko, što* itd.) i pritom ne pretpostavljati sugovornika. Takva rečenica samo ima oblik pitanja, ali govornik ne očekuje odgovor na nj, nego ističe svoje emocionalno stanje, najčešće čuđenje.

Uporabom modalne čestice *pa* na početnome mjestu u rečenici koja je formalno upitna govornik ističe da je njegovo čuđenje potaknuto nečim što je upravo čuo ili čemu je upravo svjedočio.

II. Modalna čestica: DA ili NE?

1. Pročitajte rečenice.

1. a) Pa je li te nazvao?
b) Prvo mu je rekla da ga voli pa mu je za dva dana rekla da ga ne želi više vidjeti.
2. a) A tko te to pitao?
b) Ivan me pitao jedno, a Martin nešto sasvim deseto.

Rečenice a i b u prvom i drugom primjeru sadrže istu riječ (*pa* odnosno *a*). Imaju li te riječi istu ulogu u primjerima a i b? Objasnite.

.....

.....

.....

.....

2. Jesu li riječi *pa* i *a* u sljedećim rečenicama modalne čestice?

	DA	NE
Pa zašto nas niste obavijestili na vrijeme?		
To je roman, a ne putopis.		
Tvrtko je htio slušati glazbu, a Ružica nije.		
A tko bi vam povjerovao?		
Pa jeste li ikoga pitali možete li to uzeti?		
Ljeto će nam izgledati otprilike ovako: kupanje pa još malo kupanja pa zabava.		
Imat ćete dva tjedna godišnjeg, da. A što biste vi?		
Pa jeste li odlučili kamo ćete?		
Ići ćemo prvo na Vis pa na Korčulu.		
Znači, kod tebe smo ovaj vikend.		
Pa kad si ti znao što hoćeš od života?		
Pa jeste li im javili gdje smo? Oni misle da smo u našem kafiću.		
Nije ponio kabanicu, pa je pokisao. Tko mu je kriv!		

3. Napišite po jednu rečenicu za *pa* i *a* u kojima će *pa/a* biti...

a) modalna čestica:

.....
.....
.....
.....
.....

b) veznik:

.....
.....
.....
.....
.....

III. English equivalents

1. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian.

1. *Tvrdite da izvanzemaljci postoje, a da postoje i snimke na kojima ih se može jasno vidjeti. Pa kako nitko nije vidio te snimke?*

- a) Why didn't anybody see those videos?
- b) How come nobody saw those videos?

2. *Ideš se penjati bez opreme! Pa što s tobom nije u redu? Znaš li ti kako je to opasno?*

- a) What is wrong with you?
- b) Well, what is wrong with you?

2. Select the elements in the dialogues below which correspond to the Croatian *pa* or *a* in a question.

DIALOG 1

- A: *I've lost ten pounds in the past two weeks.*
B: *Ten pounds? Can you really lose ten pounds in two weeks?*
A: *Yes, of course you can. All you need is a bit of exercise.*

Answer:

.....

DIALOG 2

- A: *OK, drive down the street until you see the traffic lights and then go right. No, wait, you go left.*
B: *Well, where do I go from there?*
A: *When you get to the traffic lights make a left turn.*

Answer:

.....



I. Modalna čestica *li/samo* ili modalni čestični skup *li + samo* Upitna rečenica: uporaba i značenje

→ njem. *bloß, nur*

1. Pročitajte ova dva teksta koji su dvije inačice intervjuja.

INTERVJU 1

A: Prije mjesec dana osvojili ste planinu visoku 8000 metara poznatu još i pod imenom Planina ubojica. Gdje ste nalazili snagu za takav uspon? I možete li nam objasniti čime je ta planina zaslužila da je tako zovu?

B: Riječ je o planini Nanga Parbat u Pakistanu. Među alpinistima je poznata i kao Planina ubojica jer je među najpogibelnijim planinama na svijetu. A što se tiče uspona, ah... Bio je težak, imali smo dosta problema, neki su naši kolege na putu morali odustati, ali eto, nas dvojica smo izdržali do kraja.

A: I tako ste postali prvi Hrvati koji su osvojili tu planinu?

B: Da, upravo tako.

INTERVJU 2

A: Možete li nam reći kako zovu planinu na koju ste se nedavno popeli?

B: Planina ubojica.

A: I vi ste svejedno odlučili osvojiti baš tu planinu? Niste mogli naći neku drugu ili što?

B: Ha, ha, ne, htjeli smo baš tu.

A: Dobro, šalu na stranu. Možete li nam malo opisati taj uspon?

B: Pa, uspon je bio jako težak, vremenske prilike nisu nam išle na ruku, nekoliko nas je puta zadesila jaka oluja, dosta smo vremena proveli zarobljeni u šatoru, ali nije se moglo dalje. Već nam je ponestajalo hrane, ali se onda smirilo i nastavili smo uspon. Jedan kolega iz Austrije je imao problema s visinskom bolesti pa se vratio u bazu, s njim je na 7000 metara odustao i jedan kolega iz Slovenije. Nas dvojica smo odlučili nastaviti prema vrhu. Imali smo puno problema, ali smo na kraju ipak nekako uspjeli...

A: I tako ste postali jedini Hrvati koji su uspjeli pobijediti Planinu ubojicu?

B: Pa ne bih rekao da smo je pobijedili, ali osvojili je jesmo. No naravno, doći na vrh samo je dio posla, trebalo se i vratiti, a – kao što vidite – živi smo i zdravi smo, dobro smo.

A: Gdje *li* ste *samo* nalazili snagu za takav uspon?

B: Alpinisti znaju što je to stajati na vrhu planine, i to pogotovo ovakve. Mi znamo što znači vratiti se kući s takvog puta. Ono što vam ostane u glavi poslije takvog pothvata vrijedi svake minute i uspona i povratka, vjerujte mi!

2. Odgovorite na pitanja.

a) U čemu se razlikuju dvije podcrtane rečenice?

.....

b) Koju ulogu ima skup *li + samo* u rečenici iz druge inačice intervjuja? Mijenja li i kako taj skup osnovno značenje rečenice koje bi rečenica imala bez njega? Uzmite u obzir kontekst.

.....
.....
.....
.....

3. Pročitajte rečenice iz prvoga i drugoga intervjua, a potom ponuđena značenja. Pridružite rečenicama odgovarajuće značenje (a ili b).

DIJALOG 1

Gdje ste nalazili snagu za takav uspon?

DIJALOG 2

Gdje li ste samo nalazili snagu za takav uspon?

- a) Čudi me što ste uspjeli osvojiti takvu planinu, stoga me jako zanima gdje ste nalazili snagu za to.
- b) Zanima me gdje ste nalazili snagu za takav uspon.

Odgovor:

DIJALOG 1:

DIJALOG 2



Ako se iz rečenice *Gdje li ste samo nalazili snagu?* izostavi riječ *li* ili *samo*, značenje rečenice neće se promijeniti.

- a) *Gdje li ste nalazili snagu?*
- b) *Gdje ste samo nalazili snagu?*

4. Pročitajte sljedeće rečenice i objasnite razliku između njih.

- 1. a) Kako ste se upoznali?
- b) Kako li ste se samo upoznali?

.....
.....
.....

- 2. a) Što misli o nama?
- b) Što li samo misli o nama?

.....
.....
.....

- 3. a) Kako je uspio pogoditi s kim sam bila?
- b) Kako je samo uspio pogoditi s kim sam bila?/Kako li je samo uspio pogoditi s kim sam bila?

.....
.....
.....

- 4. a) Koga su tražili onako kasno?
- b) Koga li su samo tražili onako kasno?

.....
.....
.....

5. a) O čemu su raspravljali?
b) O čemu li su raspravljali?/O čemu li su samo raspravljali?

.....
.....
.....

5. Kada se modalna čestica *li* ili *samo* ili modalni čestični skup *li + samo* koristi u upitnoj rečenici? Dovršite rečenicu odabirući točan, odnosno najtočniji odgovor.

Govornik koristi *li / samo / li + samo* u upitnoj rečenici kada...

- a) u načelu zna odgovor na pitanje, ali ga se u tome trenutku pokušava prisjetiti.
b) pretpostavlja odgovor na pitanje.
c) ga čudi ono o čemu se raspituje, zbog čega ga jako zanima odgovor na pitanje.
d) ne zna odgovor na pitanje i ne želi ga znati, ali pita iz pristojnosti.

6. Napišite rečenice koje odgovaraju opisu konteksta ispod crte.

Primjer: S kim li ste se svađali onu večer?

Čudi me to što ste se Vi s nekim svađali, stoga me jako zanima s kim ste se svađali.

1.?
Čudi me to što si prošao ispit, stoga me jako zanima kako si to uspio.
2.?
Zanima me gdje si pronašao otvoreni dućan.
3.?
Čudi me što će opet ići na put, stoga me jako zanima kamo će sada ići.
4.?
Čudi me to što su nam opet lagali, stoga me jako zanima što su nam ovaj put slagali.
5.?
Zanima me tko je otkrio pravu istinu.
6.?
Čudi me što je ova igra ovako komplicirana, stoga me jako zanima tko ju je smislio.
7.?
Čudi me što još nema vlaka, stoga me jako zanima gdje je više.

9. Napišite točne rečenice s ponuđenim riječima. Pazite na red riječi.

Primjer: *Kako li su samo izdržali?*

kako – izdržali – li – su – samo

1.?
gdje – ste – skrili – samo – li – se
2.?
što – samo – li – htjeli – su
3.?
pomislio – li – samo – si – si – što – vidio – kad – ih
4.?
čemu – ste – samo – se – smijali – slatko – tako
5.?
samo – kako – doputovao – li – si
6.?
li – tko – obradovao – te – tako
7.?
ste – samo – pitali – pomoć – koga – li – za
8.?
što – samo – će – li – misliti – meni – o
9.?
li – je – ovo – čiji – Ferrari
10.?
čemu – li – razmišljao – je – o – cijelu – večer

Napomena:

Govornik može rabiti upitnu rečenicu s upitnom riječju i pritom ne pretpostavljati sugovornika. Takva rečenica samo ima oblik pitanja, ali govornik ne očekuje odgovor na nj, nego ističe svoje emocionalno stanje, svoje čuđenje u vezi s nečim. (→ Vježbe: *li*)

III. English equivalents

1. Select the sentence which best corresponds to the highlighted sentence in Croatian.

Išao je napraviti svoj padobran? Kako li mu je samo pala na pamet tako glupa ideja?

- a) So, where did he get such a stupid idea?
- b) Where on earth did he get such a stupid idea?



I. Završne vježbe

1. Odaberite odgovarajuću modalnu česticu ili čestični skup koji nedostaje u rečenici. Zaokružite točan odgovor ili točne odgovore.

1. A: (1) mogu li Vas još nešto pitati?
B: (2) naravno, recite!

- | | | | |
|-----|--------|-----|-----------|
| (1) | a) Zar | (2) | a) A onda |
| | b) Baš | | b) Ma |
| | c) A | | c) Pa |

2. Kako (1) smo (2) uživali!

- | | | | |
|-----|---------|-----|----------|
| (1) | a) li | (2) | a) barem |
| | b) samo | | b) samo |
| | c) ma | | c) de |

3. (1) da smo (2) vidjeli ocean!

- | | | | |
|-----|---------|-----|----------|
| (1) | a) Što | (2) | a) barem |
| | b) Onda | | b) ma |
| | c) E | | c) samo |

4. A: (1) gdje (2) je ona sada nestala?
B: (3) tko će to znati!

- | | | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|-----|--------|
| (1) | a) Valjda | (2) | a) samo | (3) | a) Zar |
| | b) A | | b) eto | | b) Baš |
| | c) bar | | c) li | | c) A |

5. (1) smo i o njemu morali voditi računa?

- | | |
|-----|------------|
| (1) | a) Li |
| | b) Stvarno |
| | c) Zar |

6. (1), htjela sam te nešto pitati. Kako se (2) zove mala od Zlatka?

- | | | | |
|-----|---------|-----|-----------|
| (1) | a) Nego | (2) | a) valjda |
| | b) Baš | | b) ono |
| | c) Li | | c) daj |

7. A: (1) hoćeš li to reći Tomislavu?
B: (2) što ti je? (3) bi ti to njemu rekla?

- | | | | | | |
|-----|--------|-----|--------|-----|----------|
| (1) | a) Eto | (2) | a) Baš | (3) | a) Zar |
| | b) A | | b) Ma | | b) Hajde |
| | c) Zar | | c) Evo | | c) Li |

8. (1), reci mi! Što ti je rekao?

- a) Daj
b) Eto
c) Hajde

9. A: Kako ste se (1) upoznali? Preko Sanje i Vedrana?
B: (2) ne, upoznali smo se na salsi, a tek smo kasnije shvatili da oboje poznajemo Sanju i Vedrana.

- | | | | |
|-----|--------|-----|---------|
| (1) | a) pa | (2) | a) Ma |
| | b) ono | | b) Zar |
| | c) li | | c) Samo |

10. A: (1), dugo ste plesali prije nego što se dogodila ljubav?
B: (2) da, upoznali smo se u veljači prije dvije godine, da, bila je veljača...
A: (3) nije bilo ljeto?
B: Ne, ne, bila je veljača, znam da je bilo oko mog rođendana kad smo počeli plesati zajedno... I to je trajalo sve do ljeta. Preko ljeta nismo plesali, ali smo se onda slučajno sreli na Hvaru...
I (4), otad smo skupa, sad već imamo i dijete, otvorili smo svoj plesni studio i uživamo.

- | | | | | | | | |
|-----|--------|-----|---------|-----|--------|-----|--------|
| (1) | a) I | (2) | a) Daj | (3) | a) Eto | (4) | a) ma |
| | b) Li | | b) Pa | | b) Baš | | b) baš |
| | c) Zar | | c) Samo | | c) Zar | | c) eto |

2. Dopunite dijaloge ponuđenim modalnim česticama ili čestičnim skupovima.

~~ono~~ samo li ta Pa... valjda A Zar Ma Ma Ma

DIJALOG 1

A: Kad smo**ono**..... sreli Gorana, u subotu?

B: ne, bila je nedjelja! Što ti je? nisi zaboravio da smo prije toga bili na utakmici!

A: nisam zaboravio, tko bi onu katastrofu zaboravio! Samo nisam bio siguran jesmo li ga vidjeli taj dan ili sutradan, ali imaš pravo, bilo je to odmah poslije utakmice.

B: Još mi ne izlazi iz glave taj dan. Koliko su prilika imali! Što su sve promašili!

C: je li to moguće? su tako loše igrali?

B: jesu, iako treba se priznati da su dečki prvi dio odigrali jako dobro.

Čekaj Nego Pa Zar

DIJALOG 2

A:**Čekaj**....., jesu li ono Dino i Sandra?

B: otkad su oni zajedno?

A: Ne znam, ni meni nije jasno. nije ona uvijek za njega govorila da joj ide na živce?

B: Izgleda da je promijenila mišljenje., znaš li ti tko je njemu otac?

A: Nemam pojma, tko?

B: Onaj glumac, imao je glavnu ulogu u onoj predstavi na koju nas je profa vodila prošli mjesec.

Nego Jednostavno li A

DIJALOG 3

A: Kako je taj čovjek umišljen! Nema mu ravnog!, jesi li gledao onaj intervju s njim prije dva dana?

B: jesam, iako bih radije da nisam.

A: je nevjerojatno koliko laži može izgovoriti u tako kratkom vremenu!

Pa Pa Ma Ma A samo Zapravo ono

DIJALOG 4

A: Hej, Luka, jesi li to ti?

B: Ana, bok!**Pa**..... ne mogu vjerovati! Otkad tebe nisam vidio!

A: Gdje si, što ima?

B: Ništa posebno, završio sam faks i sad sam na burzi... Baš sam bio na nekom razgovoru tu u Klaićevoj. A ti, što je s tobom?

A: Ja radim, doduše honorarno, ali bolje i to, nego...

B: naravno... A što radiš? Što si ti studirala?

A: Engleski i talijanski.

B: Da, da, sad se sjećam.

A: Uglavnom prevodim, ponekad nešto lektoriram i držim instrukcije... Snalazim se, iako nije lako, stvarina je skupa, režije...

B: bi li možda radila u turizmu? Kao turistički pratitelj, na primjer?

A: to sam oduvijek i htjela raditi, ali na natječajima uglavnom traže znanje japanskog, ruskog, finskog... Znaš kako je to, talijanski i engleski već svi znaju.

B: Znaš, pitam te jer moja djevojka radi u jednoj agenciji i znam da sad traže nekog tko bi vodio grupe po Hrvatskoj... I to mislim da im baš treba netko tko dobro govori talijanski, a znam da si ti u Italiji i studirala neko vrijeme...

A: Da... to bi bilo divno! Hvala ti...

B: Mogu ti dati njezin broj pa joj se javi.

A: Da, da, može, to bi bilo stvarno super!

B: Ja ću joj reći da ćeš joj se javiti.

A: Može! Joj, Luka, puno ti hvala! Vodim te na piće jedan dan! Može? Kad si slobodan?

B: Ja sam nažalost stalno slobodan...

A: Ah... Hoćemo onda nekad ovaj vikend?

B: Može, super!

A: Ok, čujemo se onda u petak pa ćemo se dogovoriti.

B: Može.

A: I hvala ti još jednom!

B: nema na čemu, što ti je! Koliko si me puta spasila u školi! Kad se samo sjetim svih lektira koje sam od tebe prepisao... Dugujem ja tebi puno više!

A: Ha, ha... Ok, čujemo se!

B: I vidimo! Bok!

A: Bok!

3. Dopunite dijaloge odgovarajućim modalnim česticama i izrazima.

DIJALOG 1

A: niste već bili u Španjolskoj?

B: što! Idemo opet! Španjolsku vrijedi ponoviti.

DIJALOG 2

A: Zašto si njemu ostavio novac? si poludio? Koliko je ljudi dosad prevario!

DIJALOG 3

A: poslušaj me jednom! Koliko ćeš puta pogriješiti prije nego što shvatiš da ti ja želim dobro?

B: ostavi me na miru! Znam ja i sam što trebam napraviti.

DIJALOG 4

A: Kad bi dopustili Ivanu da ide s nama!

B: Da, to bilo sjajno!

DIJALOG 5

A: Jesi li čuo da su Radići s drugog kata opet tražili sastanak?

B: oni nisu normalni!

DIJALOG 6

A: Kako si danas?

B: dobro, ali i jutros sam imala mučninu. Mislila sam da će se ponoviti jučerašnji scenarij, ali srećom, ovaj put tableta je djelovala.

DIJALOG 7

A: Kako su ga nagovorili da ode s njima? On je inače jako tvrdoglav.

B: Ne znam, stvarno ne znam.

DIJALOG 8

A: Jesi li se prijavila na onaj natječaj što sam ti poslala?

B: nisam, trebalo je znati njemački.

A: ne, u zagradama je pisalo da je poželjno znanje njemačkog, ali ne i nužno.

B: Joj, da sam to prije shvatila! Sinoć sam bila tako umorna da sam samo na brzinu preletjela pogledom, a čim sam ugledala njemački, dalje nisam više ni pazila što i kako piše.

DIJALOG 9

A: , nazovi ga više i riješi to!

B: dobro, hoću, ali uskoro mu je rođendan, ne mogu mu rođendan upropastiti, ha?

A: dobro, kako hoćeš, ali što prije to riješiš, bit će ti lakše. Svaki put nađeš neki razlog da to ne napraviš. Ne želim se miješati, ali što više budeš čekala, to će ti biti teže.

DIJALOG 10

A: Tko je pisao o kolačiću madeleine?

B: Proust, to smo čitali prošle godine.

A: Ah, da, a kako se zove djelo? U traganju... Ne, U iščekivanju vremena?

B: jesi li ti ozbiljan ili me zezaš?

A: ne, stvarno se ne mogu sjetiti.

B: U traganju za izgubljenim vremenom. Pomiješao si to i U očekivanju Godota. Ne mogu vjerovati, miješaš kruške i jabuke, jedno je roman, a drugo drama. Godota je napisao Beckett. Čudo da se sjećaš kolačića. Kako ćeš ti proći maturu, da mi je samo znati!



I. Završne vježbe – Rješenja

1. 1. C, 2. C/B
2. 1. A, 2. B
3. 1. C, 2. A/C
4. 1. B, 2. C, 3. C
5. C
6. 1. A, 2. B
7. 1. B, 2. B, 3. A
8. A/C
9. 1. B, 2. A
10. 1. A, 2. B, 3. C, 4. C

2. DIJALOG 1: MA, PA – VALJDA, MA, TA, SAMO, LI, MA, ZAR, A
DIJALOG 2: PA, ZAR, NEGO, ONO
DIJALOG 3: LI, NEGO, A, JEDNOSTAVNO
DIJALOG 4: MA, ONO, A, ZAPRAVO, PA, MA, SAMO

3. DIJALOG 1: ZAR, PA
DIJALOG 2: ZAR, SAMO
DIJALOG 3: MA/PA, SAMO, MA
DIJALOG 4: BAREM/BAR/SAMO
DIJALOG 5: PA/MA, STVARNO
DIJALOG 6: A/PA
DIJALOG 7: LI, SAMO
DIJALOG 8: A, MA, BAREM/BAR
DIJALOG 9: DAJ/HAJDE/DE, A/PA/MA
DIJALOG 10: ONO, ONO, MA, MA

Literatura / Literaturverzeichnis

- BABIĆ, S., BROZOVIĆ, D., ŠKARIĆ, I., TEŽAK, S. (2007). Glasovi i oblici hrvatskoga književnoga jezika. Zagreb: Nakladni zavod Globus.
- BARIĆ, E., LONČARIĆ, M., MALIĆ, D., PAVEŠIĆ, S., PETI, M., ZEČEVIĆ, V., ZNIKA, M. (1997). Hrvatska gramatika. Zagreb: Školska knjiga.
- DIEWALD, G. (2007). *Abtönungspartikel*. In L. Hoffmann (Hrsg.). Handbuch der deutschen Wortarten (S. 117 – 142.). Berlin/New York: de Gruyter.
- GELHAUS, H. (1998). *Die Wortarten*. Duden: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (str. 85–407). Mannheim: Dudenverlag (6. Aufl.).
- HELBIG, G., BUSCHA, J. (2001). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin, München: Langenscheidt.
- KRESIĆ, M., BATINIĆ, M. (2014). *Modalpartikeln: Deutsch im Vergleich mit dem Kroatischen und Englischen/Modalne čestice: njemački jezik u usporedbi s hrvatskim i engleskim*. Zadar: Sveučilište u Zadru.
- PRANJKOVIĆ, I., SILIĆ, J. (2007). Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta. Zagreb: Školska knjiga.
- SEsar, D. (1992). O mogućnostima kategorizacije partikula u hrvatskom jezičnom standardu, *Suvremena lingvistika* 34, 251–262.
- SEsar, D. (2009). Čestice – uvodne i umetnute riječi. U D. Sesar (ur.). *Slavenski jezici u usporedbi s hrvatskim I*. (str. 49–56). Zagreb: FF Press, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.
- UVANOVIĆ, Ž. (2007). Kroatische Konversationsmarker. Versuch einer Extraktion im translatologischen Vergleich mit deutschen Modalpartikeln (d.h. Abtönungspartikeln) und deren englischen Entsprechungen. Norderstedt: Books on Demand GmbH.
- WEYDT, Harald (ur.) (1981): *Partikeln und Deutschunterricht. Abtönungspartikeln für Lerner des Deutschen*. Heidelberg: Groos.